

# "On montre que le Sud-Ouest est sur la mappe"

... Michel Rochefort

(Jean-Guy Pelletier)

gions. Michel Rochefort, responsable de la mission Sud-Ouest lors des finales des Jeux du Québec disputées à Sherbrooke, était plutôt fier dimanche après-midi de répondre aux questions du représentant du Soleil qui sollicitait ses impressions suite à la quatrième position obtenue par le sud-ouest au classement général des 18 ré-

gions. "Une quatrième place c'est un gain de 5 places en partant. On montre maintenant que le sud-ouest est sur la mappe" lançait-il spontanément. Et en effet jamais aux Jeux d'été le sud-ouest ne s'était rendu plus loin que la 9ième position. Sauf immédiatement aux prévisions pour les Jeux d'hiver, Michel annonce au moins une

cinquième position pour le sud-ouest et, pour les prochains Jeux d'été une médaille... Soulignant les efforts de chacun, le responsable de mission se montrait heureux du fait que les athlètes du sud-ouest se soient entraînés sérieusement en vue des finales provinciales.

Michel précise que si la crosse et le base-ball

avaient été des disciplines aux finales provinciales - comme ça devait être - le sud-ouest aurait certainement décroché la troisième position et la médaille de bronze.

Commentant les médailles remportées en athlétisme le dernier matin des Jeux, Michel déclarait: "Hier ils se sont aperçu qu'ils pouvaient gagner et aujourd'hui ils ont gagné"

Invité à commenter l'absence d'athlètes du sud-ouest qui participaient à un championnat canadien au Nouveau-Brunswick, Michel Rochefort avoue qu'il aurait aimé pouvoir compter sur certains athlètes plus expérimentés puisque, dit-il, une 13ième position en athlétisme

c'est pas normal pour le sud-ouest. Il veut cependant rendre à César ce qui appartient à César et selon lui tout le monde a fait son gros possible.

Par ailleurs, il notait que le sud-ouest est une des trois seules régions à avoir inscrit les 189 athlètes auxquels elle avait droit "7,000 participants lors des finales régionales on peut pas demander mieux" ajoutait-il.

Et en terminant Michel faisait remarquer: "La 4ième place ça va donner un coup de pied aux bénévoles, mais la 3ième place ça aurait été un coup de canon pour les Jeux d'hiver. Si dans le futur on décroche une médaille, ils essaieront de nous enlever après"

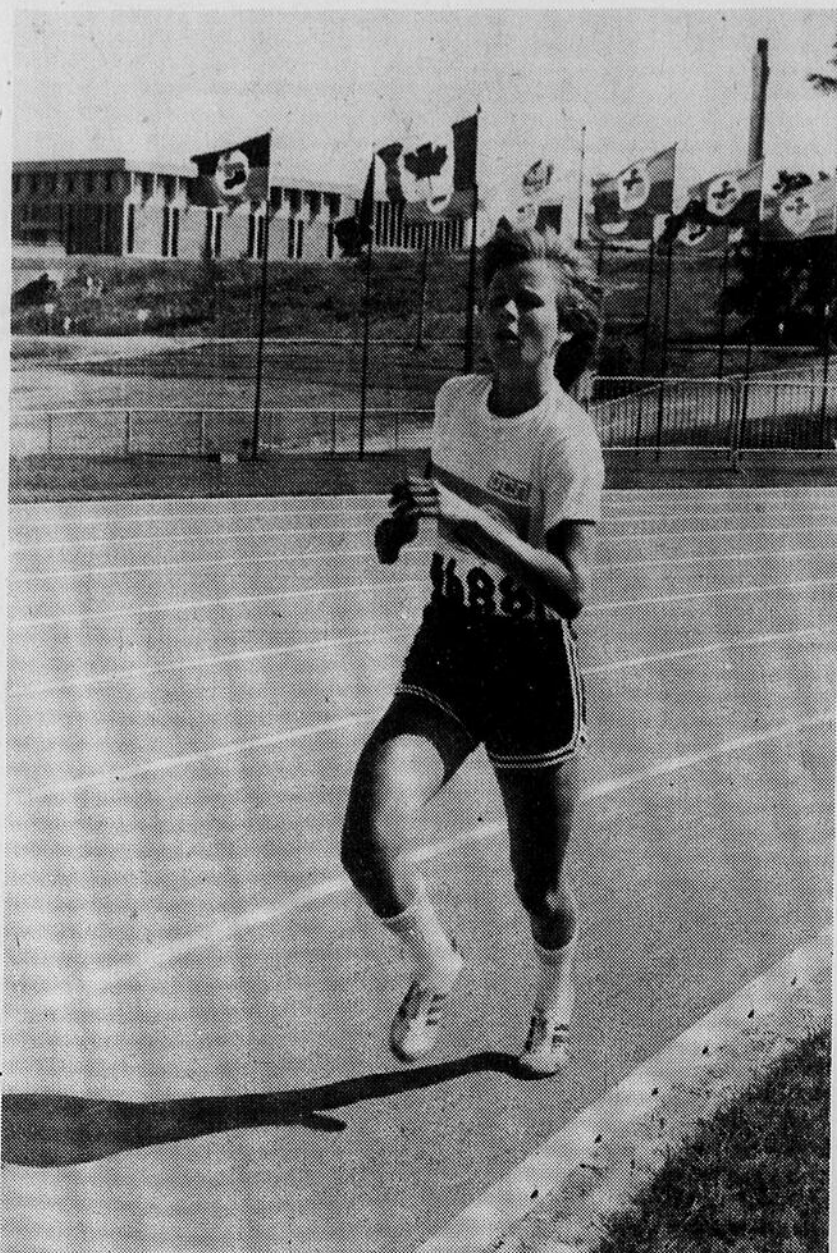


Kevin Daly vient d'enregistrer un but pour Châteauguay, sur un lancer de punition. Ce but portait le pointage 2 à 1 en faveur de Châteauguay, mais quelques minutes avant la fin du match,

l'équipe de l'Abitibi-Témiscamingue parvenait à niveler le pointage et la joute s'est terminée sur l'égalité. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



Michel Rochefort, responsable de la mission sud-ouest, et Gilles Lefort, responsable des loisirs à Châteauguay, ont assisté aux épreuves de canotage à Sherbrooke. Ils ne furent pas déçus de la performance du sud-ouest. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



Martine Lafontaine s'en est très bien tirée pour le sud-ouest lors des finales provinciales à Sherbrooke. En effet, l'athlète de Valleyfield remportait une médaille d'or aux 3,000 mètres et une médaille d'argent aux 1,500 mètres. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



Le Sud-ouest s'est classé treizième au tir à la carabine. Jacob Burton de Caughnawaga était l'un des représentants de notre région. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



LA FORMATION DES ADULTES "C'est ce que ça prend"

## COURS A TEMPS PARTIEL C.S.R. YOUVILLE FORMATION PROFESSIONNELLE

TITRE DU COURS	DUREE	HORAIRE	ENDROIT
<b>Techniques Administratives</b>			
- Marketing	45 hres	Lundi	(1) Châteauguay
<b>Techniques de Secrétariat</b>			
- Dactylographie		Mar & Jeu	(1) Châteauguay
- Machine à calculer		Mar & Jeu	(1) Châteauguay
- Sténographie		Mar & Jeu	(1) Châteauguay
- Organisation de bureau		Lun & Mer	(1) Châteauguay
- Français commercial		Lun & Mer	(1) Châteauguay
- Comptabilité		Lun & Mer	(1) Châteauguay
- Relations humaines		Mardi	(1) (2) Châteauguay & Beauharnois
<b>Techniques Para-médicales:</b>			
- Auxiliaires familiales	90 hres	Lun & Mer	(2) Beauharnois
<b>Techniques de la Construction:</b>			
- Electricité	90 hres	Lun & Mer	(1) Châteauguay
<b>Techniques Hydrothermiques:</b>			
- Soudure	90 hres	Lun & Mer	(1) Châteauguay
<b>Appareillage de mesure industriel</b>	90 hres	Mar & Jeu	(1) Châteauguay
<b>Lecture de plan 1</b>	45 hres	Mercredi	(2) Beauharnois
<b>Lubrification et joints d'étancheité</b>	45 hres	Mercredi	(2) Beauharnois
<b>Manumentation et roulement à billes</b>	45 hres	Lundi	(2) Beauharnois

**Lieu de formation:**

- (1) ECOLE SECONDAIRE LOUIS-PHILIPPE PARE
- (2) ECOLE SECONDAIRE POLYVALENTE DE BEAUHARNOIS

**Pour informations:** (373-9966) Nous acceptons les frais.

\* Les cours sont gratuits pour les candidats répondant aux critères d'admissibilité.

**Admissibilité:**

- Avoir plus de 16 ans
- Etre sur le marché du travail depuis au moins 1 an
- Exercer un travail en relation avec le cours demandé
- Satisfaire aux exigences du cours

**Inscriptions:** - Jour: BEAUHARNOIS: Caisse Populaire: 12, 13, 14 sept: 13:00 à 15:00 hres  
15, 16 sept: 13:00 à 18:00 hres

- Soir: BEAUHARNOIS: Polyvalente 12, 13, 14, 15, 16 septembre  
19:00 à 22:00 hres

CHATEAUGUAY: Polyvalente L.P. Paré 12, 13, 14, 15, 16 septembre  
19:00 à 22:00 hres

**Ces cours sont offerts par:**

Commission de Formation Professionnelle de Montréal-Sud.

le Service de l'Education des Adultes de la CSR de Youville

Centre de Main d'Oeuvre du Canada

Selon Richard Brault:

# Le Sud-Ouest aurait pu faire encore mieux

## HOMMAGES DE LA

### CITE DE BEAUHARNOIS



Aux travailleurs du monde  
de l'industrie,  
de la finance et  
du commerce

Paul E. Francoeur,  
maire

(Jean-Guy Pelletier)

Richard Brault de la région sud-ouest agissait comme officiel à la piste d'athlétisme de l'Université de Sherbrooke lors des Jeux du Québec qui s'y déroulaient jusqu'à dimanche dernier. Invite à commenter la performance du sud-ouest qui terminait au quatrième rang au classement général, Richard signalait que l'athlétisme a fait la différence. On aurait pu, dit-il, être présent dans plus d'épreuves. Ainsi le sud-ouest avait omis d'inscrire les participants aux différents relais avant d'arriver à Sherbrooke. L'erreur est humaine et il semble que celle-ci vient du fait que le règlement a été changé puisqu'avant les équipes ne se formaient que pendant les Jeux. Richard mentionne aussi le fait que plusieurs athlètes, dont des membres du club Vikings de Chateauguay n'ont pas participé aux Jeux du Québec

parce qu'ils compétitionnaient pour un championnat canadien disputé au Nouveau Brunswick. "On aurait pu aller chercher au moins la deuxième position", poursuit Richard en ajoutant que tout le monde a fait de gros efforts.

Pour expliquer la performance du sud-ouest en athlétisme, 13 e au classement, Richard Brault fait une distinction entre l'équipe "de masse" qui était à Sherbrooke et l'équipe "délite" qui aurait pu y être. En fait il expliquait que dans bien des cas il s'agissait d'athlètes qui avaient terminé quatrième, cinquième et même sixième lors des finales régionales.

Malgré tout il soulignait que le sud-ouest a décroché plus de médailles en athlétisme à Sherbrooke qu'il n'en avait obtenu lors des derniers

Jeux à Trois-Rivières.

Il explique la montée du sud-ouest au 4 ième rang du classement général par un travail soutenu dans la région et par l'importante participation aux finales régionales, 7,000 cet été. "Je suis certain qu'on est la meilleure région en participation", dit-il.

Poussant les possibilités pour le sud-ouest à leur maximum, Richard affirmait que le sud-ouest aurait même pu décrocher la médaille d'or au classement général si les épreuves de canotage n'avaient simplement été en démonstration. Dans cette seule discipline le sud-ouest remportait en effet 5 médailles d'or.

Parlant maintenant quelque peu des athlètes, Richard souligne la performance de Martine Lafontaine avec une

médaille d'or au 3,000 mètres et une médaille d'argent au 1,500 mètres.

"Martine est vraiment partie de la masse", commente-t-il en révélant qu'il y a deux ans elle faisait des performances très ordinaires. "L'entraînement avec un club d'athlétisme ne lui a certainement pas nuit"

Au lancer du marteau, Michel Brunet n'a pas décroché la médaille d'or espérée, bien qu'il se soit vengé en réussissant l'exploit au lancer du disque. Mais Richard Brault affirmait: "C'est le meilleur au Québec à date en marteau". D'ailleurs il réussissait un record personnel de 38.60 mètres à Sherbrooke. Maintenant, d'expliquer Richard Brault, il doit continuer à lancer dans les 38 mètres et plus: "C'est important qu'il continue de monter".

Yves Huberdeau de Mercier a décroché une médaille de bronze au lancer du javelot. Selon Brault la performance aurait pu être meilleure encore puisque lors des épreuves de qualification il avait lancé le plus loin et son adversaire le plus près était à 8 mètres derrière lui. Il semblerait même qu'il ait battu en qualification le record des Jeux du Québec, mais à ce moment le lancer

n'était pas bon pour être homologué.

Christiane Castonguay a obtenu des médailles d'argent et de bronze aux lancers du javelot et du disque, mais Richard croit qu'elle aurait pu gagner un rang de plus si elle avait eu un peu plus d'entraînement.

Anne Boulanger a obtenu la médaille de bronze dans le 60 mètres, mais même si la performance est bonne puis-

qu'elle sort à peine d'une mononcléose, Richard Brault croit que normalement elle aurait pu faire encore mieux.

Aux sprints Denis Marquis et Michel Arcan n'ont pas été à la hauteur d'eux-mêmes, mentionne Richard Brault en concluant qu'une foule de petites améliorations auraient pu aider le sud-ouest à gagner une médaille de bronze sinon d'argent.

## Meilleurs vœux

A NOS EMPLOYÉS ET  
A LEURS FAMILLES  
A L'OCCASION DE CETTE  
Fête du travail

## Best Wishes

ON THE OCCASION OF THIS  
LABOR DAY  
Holiday

## CHROMASCO

CHROMASCO LIMITED  
BEAUHARNOIS, MELOCHEVILLE, QUE.



Ces athlètes du 21ème bloc de compétitions ont donné un sérieux coup de main au sud-ouest, puisqu'il s'agit des médaillés. Lisez leurs performances en golf et en cyclisme. De g. à d.:

Susan Hill, Topsy Fleming, Sylvie Delbrassine, Michel Latulipe, Shelly Steele, Daniel Bergeron, Judith Laberge et Yves Desjardins. (Photo Le Soleil - Keith Sanders)

A TOUS NOS EMPLOYÉS, AUX MEMBRES  
DE LEUR FAMILLE, NOUS SOUHAITONS  
UN BON REPOS EN CE JOUR DE LA

## FÊTE du TRAVAIL LABOR DAY

TO ALL OUR EMPLOYEES,  
AND THE MEMBERS OF THEIR  
FAMILIES, WE WISH A PLEASANT  
DAY.

## STANCHEM

Une Division des Industries PPG. Canada Ltée  
BEAUHARNOIS - MELOCHEVILLE



## Natation 8 médailles pour le Sud-Ouest aux Jeux du Québec

Malgré la température peu clémente que nous avons connue pour les 4 jours de natation à Sherbrooke, l'enthousiasme était à son comble dans la délégation du Sud-Ouest. Les parents se sont rendus nombreux pour encourager

les participants "pour employer une expression populaire" (nous avons gelé comme des rats!) mais les mé-

les participants "pour employer une expression populaire" (nous avons gelé comme des rats!) mais les mé-



Les médaillés d'or, d'argent et de bronze pour le sud-ouest aux Jeux du Québec à Sherbrooke, en natation. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

dailles remportées par nos jeunes nous ont réchauffés.

finales mais ils sont arrivés 7e 8e et 9e dans plusieurs courses.

2 Médailles d'Or sont allées à Marie Rochefort ces médailles furent remportées dans le 50M. et le 100 M. Libre, Marc Douce a lui aussi été cherché une médaille d'or au 100 M. Brasse, Brigitte Byette a pour sa part décroché une médaille de bronze au 100 M. Dos., les 3 autres médailles furent remportées dans les relais chez les garçons 10 ans et moins le relais composé de Eric Helms Christopher Robb, Luc Bergevin et Sterling Harvey a remporté une médaille de Bronze, les relais 11-12 ans garçons a décroché 2 médailles, une médaille de Bronze dans le relais mélangé et une médaille d'argent dans le relais libre, le groupe était composé de Marc Cardinal, Marc Doucet, Daniel Bourgeois et Randy Horne.

Bravo à tous nos jeunes, bravo aussi aux entraîneurs qui ont demeuré 4 jours avec les nageurs, Chapeau aux parents de notre région qui beau temps mauvais temps sont toujours là pour encourager nos athlètes.

Au plaisir de se retrouver dans les prochaines compétitions.

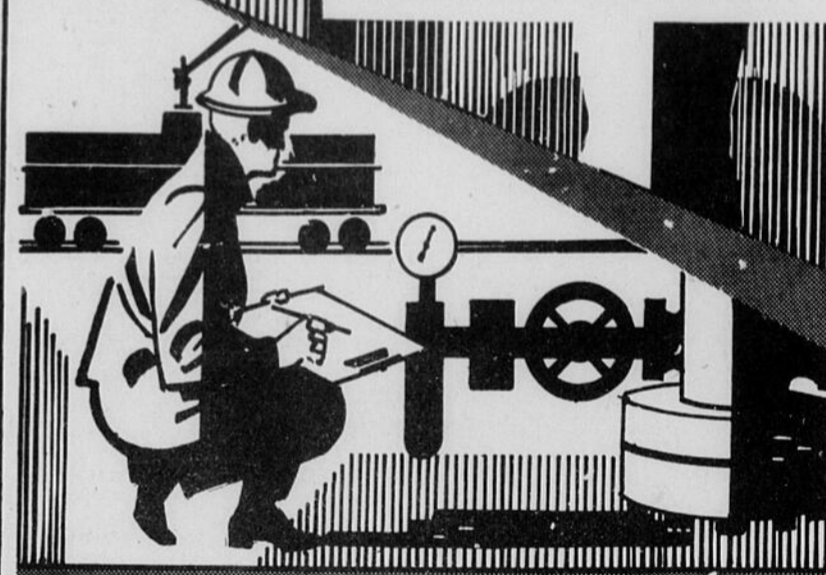
Suzanne Charrette pub.



C'est aimer son prochain

Félicitations à tous nos jeunes qui se sont mérités ces médailles et je voudrais mentionner que plusieurs ne se sont pas classés pour les

## FÊTE DU TRAVAIL



### La Fête du travail

ON THE OCCASION OF  
LABOR DAY  
WE WISH TO CONVEY TO ALL  
EMPLOYEES AND THEIR FAMILIES  
OUR VERY BEST WISHES!

A L'OCCASION DE  
LA FÊTE DU TRAVAIL,  
NOUS OFFRONS NOS MEILLEURS  
VŒUX A TOUS NOS EMPLOYÉS  
ET A LEURS FAMILLES

## UNION CARBIDE DU CANADA

METAUX  
BEAUHARNOIS, QUEBEC

## Fête du Travail Labor Day

On This  
LABOR DAY  
Holiday

En ce jour de la  
FÊTE DU  
TRAVAIL

We Extend Our  
Very Best Wishes

Nous exprimons nos  
Meilleurs Vœux

TO ALL OUR  
EMPLOYEES AND  
THEIR FAMILIES

A TOUS NOS  
EMPLOYÉS ET A  
LEURS FAMILLES

## DOMTAR FINE PAPERS LTD.

LES PAPIERS FINS DOMTAR LTEE  
USINE DE BEAUHARNOIS



### Meilleurs vœux aux travailleurs



Ça,  
ça vaut  
la peine!

Claude Beaudoin  
GERANT

FERNAND BELANGER  
REPRESENTANT

MARCEL BEGIN  
REPRESENTANT



# DES CHIFFRES QUI PARLENT DE SUPER ÉCONOMIES

## TOMATES

AYLMER  
Canada Choix  
bte 28 oz

## HARICOTS AU BEURRE OU VERTS

DEL MONTE  
ASSAISONNÉS  
Canada Fantaisie  
bte 14.5 oz

## POMMES DE TERRE

Produit du Québec  
Canada no 1  
sac 20 lb

## RAISINS VERTS SANS PEPINS

Produit des É.-U.  
Catégorie Canada no 1  
lb

## FESSE DE JAMBON

"MÉRITE"  
prêt-à-servir, découenné,  
sans jarret, un bout ou l'autre

## SAUCISSES FUMÉES

"MÉRITE"  
pqt 1 lb



### UNE QUALITÉ QUI SE GOÛTE

FLAMINGO DIND-O-JUS <sup>®</sup> imprégnées, congelées, Canada Catégorie "A", 12 lb et moins	lb	.88
BACON sans couenne MÉRITE	pqt 1 lb	1.37
SAUCISSON BOLOGNE morceau 2 lb et plus MÉRITE	lb	.59
SAUCISSES PORC/BOEUF BOEUF MÉRITE	lb	.79
CRETONS LA BELLE FERMIÈRE	6 oz	.69
TÊTE FROMAGÉE LA BELLE FERMIÈRE	10 oz	.79
PÂTE AU POULET LA BELLE FERMIÈRE	8 oz	.75
JAMBON CUIT tranché LA BELLE FERMIÈRE	6 oz	1.19

PRODUITS SURGELÉS		
JUS D'ORANGE concentré MÉRITE	6 oz	.33
GÂTEAUX McCAIN chocolat, marbré, vanille	18 oz	1.39
POIS VERTS Canada Fantaisie YORK	2 lb	.95
BÂTONNETS de morue BLUE WATER	10 oz	1.15

SOUPE AYLMER aux légumes ou tomates	bte 10 oz	.19
PAPIER DE TOILETTE blanc ou couleurs ass. FACELLE ROYALE	pqt 2 roul.	.45
JUS DE TOMATES Canada Fantaisie AYLMER	bte 19 oz	.27
JUS D'ANANAS DEL MONTE	bte 48 oz	.57
BREUVAGE DEL MONTE ananas-orange, ananas-pamplemousse	cont. 48 oz	.51
ANANAS DEL MONTE tranchés dans jus non sucré ou en morceau dans jus	bte 14 oz	.45
PÂTES ALIMENTAIRES spaghetti, macaroni coupé, spaghetti SPLENDOR	2 lb	.55
LAIT ÉVAPORÉ CRINO	16 oz	.39
CRISTAUX DE SAVEURS assortis QUENCH	bte 660 g	1.59
VINAIGRE BLANC HEINZ	cont. 80 oz	.89
	cont. 128 oz	1.04
MARGARINE GOLDEN GIRL	aluminium 1 lb	.49
TARTES MEILLEUR saveurs variées	3/5 oz	1.00
MARGARINE MOLLE GOLDEN GIRL	cont. 1 lb	.65
HUILE D'ARACHIDES PLANTERS	bte 32 oz	1.95

MOUTARDE PRÉPARÉE SCHWARTZ	jarre 16 oz	.45
BISCUITS LIDO Goglu	13 oz	.59
	Météo, Fondant caramel	14 oz .89
SAUMON SOCKEYE CLOVER LEAF	bte 7.8 oz	1.29
BREUVAGE Rougemont Chocolat	10 oz	.25
OLIVES espagnoles farciées GATTUSO	bocal 20 oz	1.39
CRISTAUX TANG à saveur ananas-pamplemousse, orange-pamplemousse, pamplemousse	3 env. 3.4 oz	.96
CÉRÉALES POST Honey Comb	bte 400 g	1.15
SIROP DE MAÏS CROWN BRAND	cont. 2 lb	.69
BEURRE D'ARACHIDES crèmeux, croquant SKIPPY	cont. 16 oz	.89
CHOCOLAT Lowney assorti	4 tablettes	.79
ARACHIDES blanches et espagnoles salées ou B.B.Q. KRISPY KERNELS	300 g	.75
BRIOCHE AU CITRON WESTON (Région de Montréal)		.67
BRIOCHE DANOISES bleuets VAILLANCOURT (Région de Québec)	6s	1.03
BISCUITS WESTON Wagon wheels, chocolat, double chocolat, menthe, caramel au beurre Éclairs et guimauves	12 oz 400 g	.99

RIZ FRIT saveurs variées DAINTY	12 oz	.48
OLIVES NATURE GATTUSO	bocal 15 oz	.78
CÉRÉALES POST ALPHABITS	bte 450 g	1.09
KETCHUP AUX TOMATES HEINZ	bte 25 oz	.95
ALIMENTS POUR ENFANTS apricots et autres HEINZ Jr.	bocal 7.5 oz	.31
FROMAGE KRAFT Canadien, tranches individuelles	16 oz	1.55
Velveeta	8 oz	.89
ÉPICES À MARINADES SCHWARTZ	3 oz	.77
CROUSTILLES DULAC	sac 250 g	.99
ESSUIE-TOUT Jumbo blanc FACELLE ROYALE	ch.	.79
PAPIER-MOUCHOIRS blancs ou ass. FACELLE ROYALE	bte 100F	.49
ADOUCCISSEUR à tissus MÉTRO	cont. 64 oz	.79
DÉTERSIF en poudre ALL	9.6 lb	4.49
NOURRITURE pour CHIENS boeuf GAINES Top Choice	2 kg	2.49
Gaines Meal	10 kg	5.89

### LE VRAI GOÛT DE LA NATURE

PÊCHES DU N.-J. Catégorie Canada no 1	2 lb	.69
ORANGES OUTSPAN Importées d'Afrique du Sud Grosneur 112	douz.	1.09
CÉLERI Produit du Québec Catégorie Canada no 1 Grosneur 24	ch.	.29
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur chez vos voisins Métro jusqu'au 3 septembre 1977.		

NOURRITURES POUR CHATS Chow & Dinner PURINA	1 kg	.99
LAVE-VAISSELLE ALL	bte 65 oz	2.37
NETTOYEUR liquide LESTOIL	cont. 15 oz	.69
	cont. 28 oz	1.25
ENLÈVE-TACHE SHOUT	cont. 10 oz	1.29
POLI À MEUBLES régulier ou citron PLEDGE	cont. 6.5 oz	1.39
EAU DE JAVEL MIX-O	cont. 128 oz	.89

# 26 médailles pour le Sud-Ouest

(Jean Guy Pelletier)

189 athlètes représentaient le sud-ouest pour couvrir toutes les disciplines des 6ième Jeux du Québec d'été qui se sont déroulés à Sherbrooke du 18 au 28 août. Ci-dessous Le Soleil présente les médailles du sud-ouest ainsi que quelques-unes des meilleures performances.

### SKI NAUTIQUE.

Le sud-ouest obtenait une médaille de bronze au ski-nautique grâce à la performance de Jacques Green de Châteauguay dans les "figures". Avec le 7e rang dans cette discipline, le sud-ouest marquait 12 points au classement des régions.

Parmi les autres performances dans cette discipline, signalons une quatrième position pour Nathalie Tessier de St-Anicet au saut, une 4ième aussi en figure alors que Nathalie faisait équipe avec Lila Hanley de Châteauguay, une sixième pour Lila au saut, une quatrième pour Danny Grenne de Châteauguay au slalom ainsi qu'une septième en figure, et pour Denis Leclerc de Châteauguay

une sixième position en slalom et une 7ième aux sauts et en figure.

### NATATION.

La performance du sud-ouest fut appréciable en natation avec 3 médailles d'or, une médaille d'argent et 4 médailles de bronze. Au total on se classait au 11ième rang parmi les régions.

Chez les 11-12 ans, Marie Rochefort de Valleyfield obtenait deux médailles d'or, soit à l'épreuve des 50 mètres libre et 100 mètres Libre. Marc Doucet de Huntingdon accomplissait le même exploit dans le 100 mètres Brasse.

La médaille d'argent fut obtenue au relais libre chez les garçons de 11-12 ans, soit Marc Doucet (Huntingdon), Marc Cardinal (Valleyfield), Randy Horn (Châteauguay) et Daniel Bourgeois (Châteauguay).

La même équipe de relais décrochait une médaille de bronze au relais mélangé. Le relais chez les garçons 10 ans et moins décrochait aussi une médaille de bronze: Luc Bergevin

(Valleyfield) et Eric Helms (Valleyfield). Chez les 13-14 ans, Brigitte Byette de Beauharnois terminait troisième aux 50 mètres Libre, tandis que chez les 15-17 ans Martin Piché de Valleyfield en faisait de même aux 100 mètres Dos.

### PETANQUE

9ième rang au classement, mais une médaille d'argent pour le sud-ouest à la pétanque (junior D). C'est l'équipe féminine venant de Beauharnois qui réussissait l'exploit: Christiane Boulay, Linda Jetté, Muriel Lefebvre et Carmen Desrosiers.

### BALLE MOLLE

À la balle-molle l'équipe venant de Châteauguay terminait au 4ième rang.

### WATER POLO

Au Water-Polo, juvénile féminin, l'équipe venant de Châteauguay se classait au 11ième rang. (Après le premier bloc de compétitions le sud-ouest était cinquième au

classement général des régions. Passons maintenant au deuxième bloc)

### TENNIS

Au tennis, médaille de bronze pour Manon Branchaud de Valleyfield chez les Benjamins. 7e

Suite à la page C-8



Le p'tit 12 qui entreprend l'attaque pour Châteauguay, c'est un Roberto Prospéri déterminé. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)

Le Soleil - Richard Vaillancourt)



Quelques-uns des athlètes du sud-ouest rassemblés sur la piste et pelouse de l'Université de Sherbrooke à l'occasion de la cérémonie de

fermeture des Jeux de Ktiné. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



Les instructeurs de l'équipe de Châteauguay au soccer: V. Badge et P. Muenkel. (Photo Le Soleil -

Richard Vaillancourt)



## PNEUS PREMIUM EN SOLDE

CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO

CETTE OFFRE PREND FIN LE 3 SEPTEMBRE 1977

### Hallmark PREMIUM V 4 PLIS A CORDE POLYESTER



- \* A78 X 13
- \* C78 X 13
- \* C78 X 14

**\$22<sup>99</sup>** chacun

- \* D78 X 14
- E78 X 14
- F78 X 14

**\$26<sup>99</sup>** chacun

- G78 X 14
- H78 X 14
- G78 X 15
- H78 X 15

**\$32<sup>99</sup>** chacun

\*Semelle légèrement différente de celle représentée

- INSTALLATION COMPRISE PNEUS COTES 30 MOIS OU 30,000 MILLES
- ROTATION DES PNEUS TOUS LES 5 000 MILLES COMPRISE



**BATTERIE PREMIUM**

**39<sup>88</sup>** chacune

Série 22F.  
Installation comprise.

Séries 24 et 24F. 44.88 chac.  
Séries 27, 27F et 74 à bornes latérales 49.88 chac.  
Garantie de 50 mois

HUILE A MOTEUR CASTROL



**Castrol SUPER GTX**

1-1

la pinte **.99**

Degrés 5W30 ou 20W50.  
Limite: 5 par client.

**OFFRES SPECIALES**

**TRAIN AVANT**



**12<sup>88</sup>**

Pour la plupart des nord-américaines.

- Réglage du train avant.
- Equilibrage des roues avant.
- Regarnissage des paliers extérieurs des roues avant.
- Rotation des pneus.

RADIO AM / FM STÉRÉO A CASSETTES OU LECTEUR 8 PISTES POUR TABLEAU DE BORD



**AU CHOIX 119<sup>97</sup>** chacun

Panneau universel amélioré, 2 tiges réglables, système AM / FM, mono/stéréo, éjection des cartouches et marche avant rapide. Commandes pour équilibre et tonalité. N°RR2013CMX.

Panneau universel amélioré, à tiges réglables. Lecteur 8 pistes à accord précis, indicateur de programme lumineux, commandes pour volume, équilibre et tonalité. N°RR2003MPX.

**FILTRE A AIR FRAM**



**2<sup>97</sup>** chacun

Pour la plupart des nord-américaines et certains modèles importés.

**TAPIS D'AUTO BROUGHAM**



**9<sup>27</sup>** la paire avant

Modèle en caoutchouc. Surface imitant le tapis. Couleurs variées. N°8412-49. Tapis arrière. N°8413-49. \$7.27

**AMORTISSEURS REGLABLES**



**23<sup>76</sup>** la paire

Les "Freedom 4" offrent 4 possibilités de réglage pour un rendement amélioré. Remplacés sans frais tant que vous aurez votre voiture. Installation en sus.

**HAUT-PARLEURS STEREO**



**\$33** la paire

Haut-parleur 6" x 9" à aimants en céramique 18 oz. Puissance stéréo 50 watts. Ferrures comprises. N°BS6918RD.

**MIROIR RETROVISEUR**



**9<sup>97</sup>** chacun

Se fixe facilement sur l'aile droite ou l'aile gauche de votre voiture. Fixations en vinyle.

## CHATEAUGUAY BOWLARAMA INC.


**ATTENTION**

QUELQUES SOIRS SONT ENCORE DISPONIBLES POUR DE NOUVELLES LIGUES, GROSSES OU PETITES QUILLES

POUR TOUT RENSEIGNEMENT TELEPHONER

LE JOUR DE 9 A 5 HRS 692-4574

LE SOIR DE 6 A 11 HRS 692-4574



Jean Dickner, prop.


A FEW NIGHTS ARE STILL AVAILABLE FOR SOME NEW LEAGUES, LARGE OR DUCK PINS

FOR ANY INFORMATION PLEASE CALL

DAY FROM 9 TO 5 P.M. 692-4574

NIGHT FROM 6 TO 11 P.M. 692-4574


**210 PRINCIPALE CHATEAUGUAY**



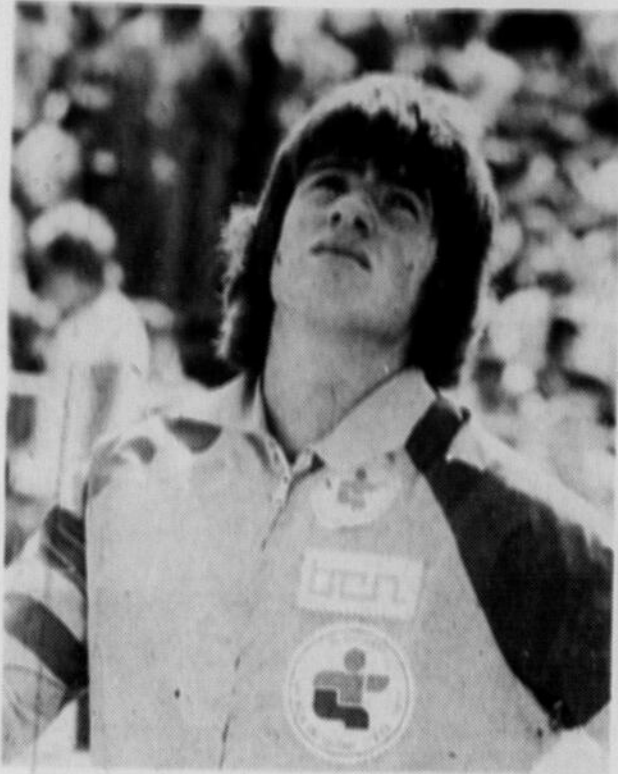
### CENTRE VALLEYFIELD

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h.  
JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

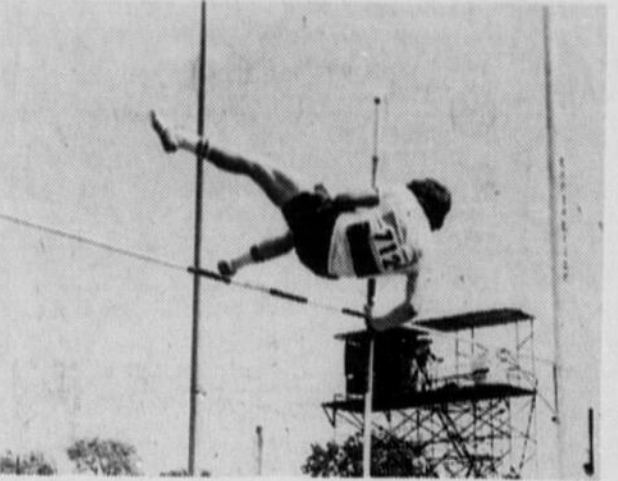
30 rue Dufferin, Valleyfield



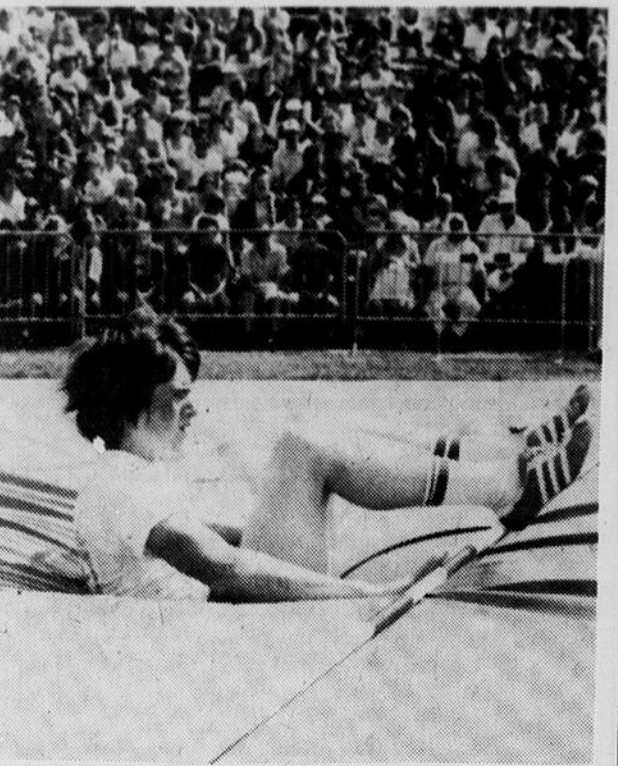
VENEZ AU CAFE ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COQUELUP REPAS!



Mike Thurston de Huntingdon regarde attentivement la barre avant d'entreprendre un nouveau saut à la perche dans l'une des cinq épreuves du pentathlon. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



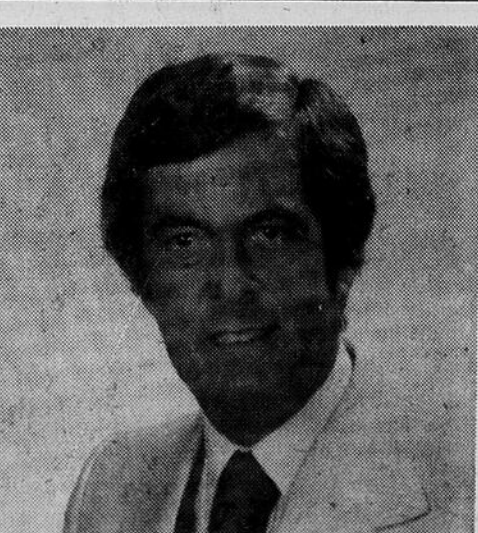
Cet essai est réussi pour Mike Thurston de Huntingdon, deuxième au saut à la perche dans le cadre du pentathlon. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



Mike Thurston a fait belle figure au saut à la perche (une des épreuves du pentathlon), mais l'athlète de Huntingdon a dû se contenter de la deuxième position, puisque la barre est tombée au troisième essai. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



Denis Marquis de Valleyfield n'a pu faire mieux que 24,4 secondes aux 200 mètres Cadet et au classement on n'a donc pu lui donner plus qu'une seizième position. (Photo Le Soleil Richard Vaillancourt)



Le Docteur Jacques Dion, Médecin Vétérinaire, dont le bureau est maintenant ouvert au 182 Michener, Chateauguy (transversal de Vanier) tous les soirs de 7 à 9 et le samedi matin de 10 à 12. Le Dr Dion pratique depuis 15 ans en médecine et chirurgie des petits animaux. Tél. 691-5199.

Dr Jacques Dion, Veterinary Surgeon, whose office is now open at 182 Michener, Chateauguy (crossing Vanier), from 7 to 9 every night, and from 10 to 12 on Saturday. Dr Dion has been practicing for 15 years in medicine and surgery for small animals. Phone 691-5199.

# Woolco

Boutique des produits cosmétiques

## Tendre jeunesse

### Séchoir - Coiffeur Schick

A. Séchoir pour sécher vos cheveux rapidement. Modèle convenant aussi bien aux hommes qu'aux dames. 2 réglages de chaleur. No 353. (Non représenté)

**21<sup>95</sup>** chacun

### Séchoir-coiffeur Charlescraft

B. Séchoir "Super Short" vendu avec embouts pratiques pour vos mises en plis. Modèle léger à 4 réglages de chaleur. Séchage ultra-rapide. PC8

**12<sup>95</sup>** chacun

### Fer à friser Charlescraft

C. Fer "Curl & Lovely" pour boucler vos cheveux en quelques minutes. Réglage automatique de la chaleur. Bout ne chauffant pas. Cordon amovible très long. No 9451, 61.

**9<sup>49</sup>** chacun

### Fer à friser "Steam-N-Curl"

D. Fer à vapeur à commandes doubles. Réservoir très grand. Le voyant indique que le fer est prêt à être utilisé. Bout ne chauffant pas. Cordon pivotant. E2015.

**10<sup>95</sup>** chacun



pour faciliter vos achats

**Woolco**  
6 1234 5678 901  
J R ROY

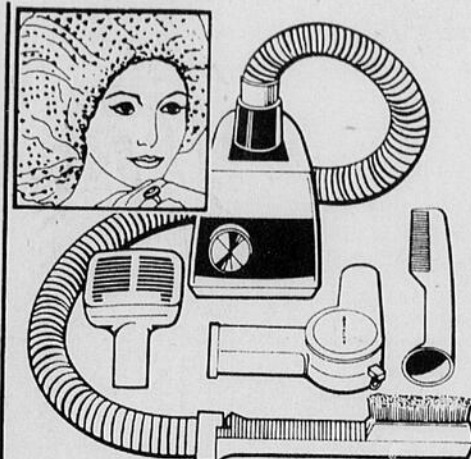
Prix en vigueur jusqu'au samedi 3 septembre 1977 ou jusqu'à épuisement des stocks s'il a lieu avant cette date.



### Séchoir Schick

Séchoir-coiffeur "Projot 1200". Avec embout, brosse et sac. 3 réglages de chaleur. 1 200 watts. No PJ1200.

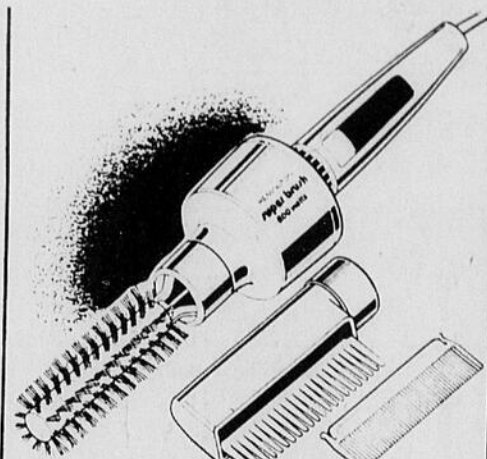
**32<sup>95</sup>** chacun



### Centre de soins pour les cheveux G.E.

Modèle "Superblow" avec 5 accessoires. 1 000 watts; 2 vitesses, 2 réglages de chaleur. HC100.

**36<sup>95</sup>** chacun



### Séchoir Remington

"Super Brosse" à brosse ronde. Comprend buse et 2 accessoires. 800 watts. No CB-IT.

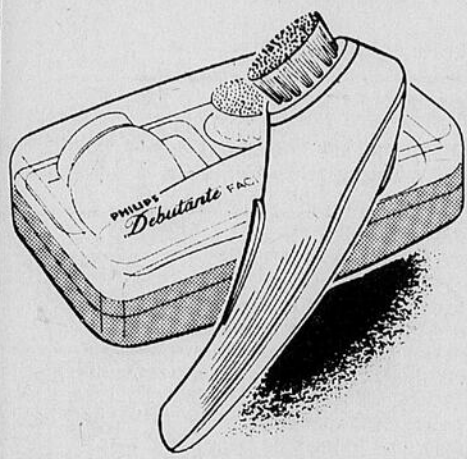
**25<sup>95</sup>** chacun



### Fer à friser Schick

Modèle pratique avec 5 accessoires pour sécher ou coiffer vos cheveux. Joli sac en denim. 800 watts. No ST-2.

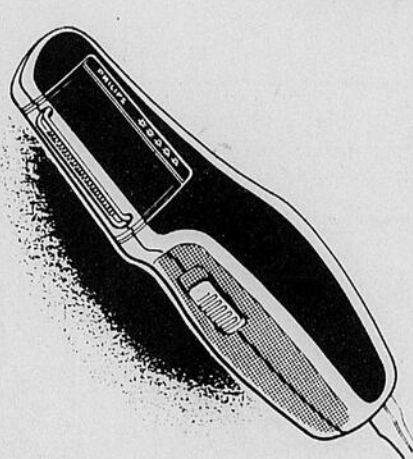
**31<sup>95</sup>** chacun



### Brosse Philips pour la peau

Modèle "Débutante" sans cordon. Comprend 2 brosses et 60 ml de "Ponds cold cream". No HP9500

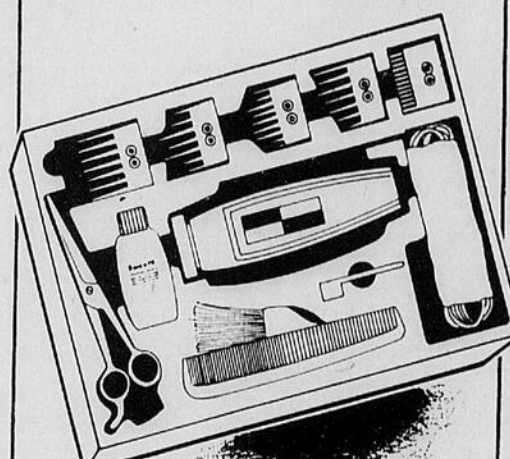
**11<sup>95</sup>** chacune



### Rasoir "Mr. Trim" de Philips

Rasoir électrique à 9 positions pour tailler favoris, moustaches et cheveux. No HP2503.

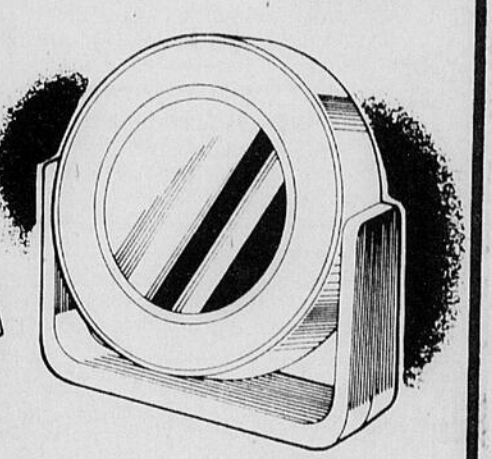
**21<sup>88</sup>** chacun



### Nécessaire Charlescraft ...

pour couper les cheveux rapidement! Une économie pour toute la famille 16 pièces. No C150

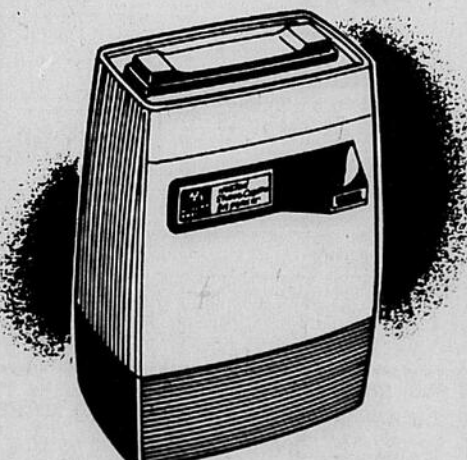
**13<sup>88</sup>** chacun



### Miroir Clairol

Miroir lumineux normal ou grossissant. Pivote sur 360°. Lampe non éblouissante. No RM-1.

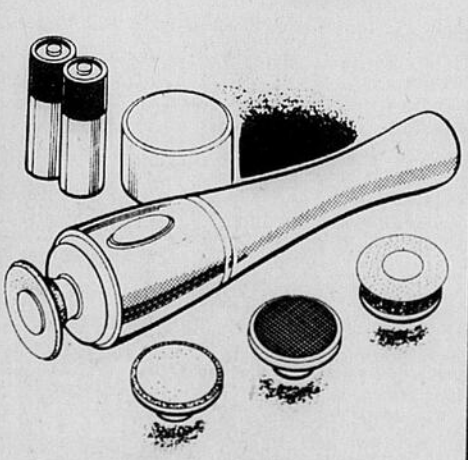
**15<sup>95</sup>** chacun



### Distributrice G.E.

Pour crème à barbe chaude. Pour n'importe quelle boîte. Ferrures comprises. No SCD1.

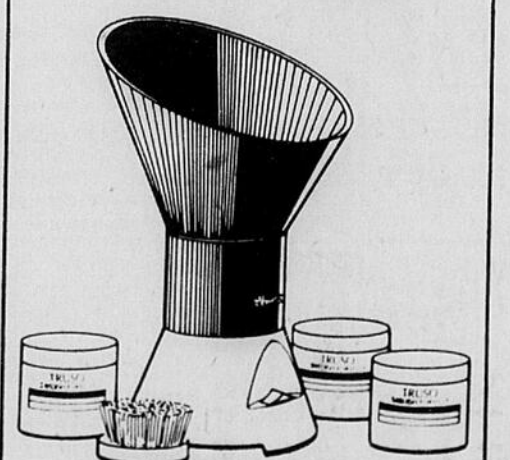
**14<sup>95</sup>** chacune



### Trousse Clairol

Pour les soins des mains. Taille, lime et ponce les ongles. Avec 4 accessoires durables. No NM-L.

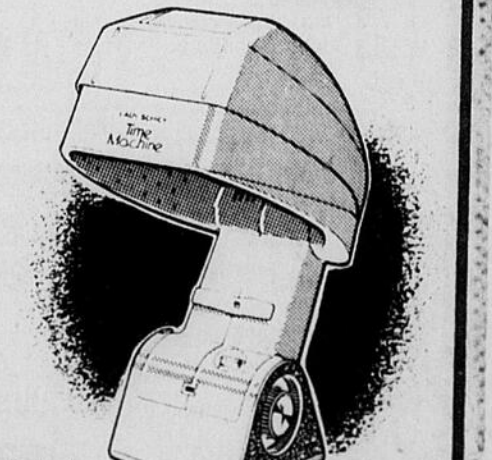
**12<sup>95</sup>** chacune



### Trousse de beauté Truso

Pour 14 jours. Conception suédoise. Sauna facial avec crèmes et brosse. No 1245C.

**9<sup>95</sup>** chacune



### Séchoir "Time Machine" de Lady Schick

Modèle à capuchon réglable. Se range facilement. Réglage de chaleur. No 2001.

**35<sup>95</sup>**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



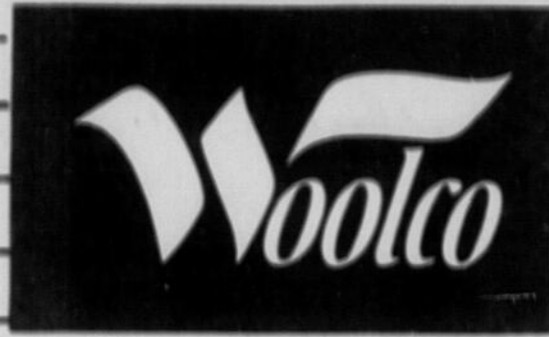
# CENTRE VALLEYFIELD

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h.  
JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

30 rue Dufferin,  
Valleyfield



VENEZ AU CAFÉ ROUGE  
POUR UN GOÛTER FRUGAL  
OU UN COPIEUR REPAS!



# Tendre jeunesse

## UTILISEZ VOTRE CARTE DE CREDIT WOOLCO...

<b>1</b>	<b>Etiquetteuse à ruban 3 8"</b> Assortiment de couleurs dans un paquet. Prenant les rubans 3 8"	<b>2<sup>99</sup></b>	<b>24</b>	<b>Sac d'école</b> De style français à l'épreuve de l'eau avec serrure 3 positions, couleur tan. Grandeur petit.	<b>4<sup>85</sup></b>	<b>47</b>	<b>Lampe champignon</b> Pour chambre, boudoir ou salle d'étude, lampe en plastique avec dôme formant un champignon. Teintes pastelles.	<b>4<sup>67</sup></b>	<b>70</b>	<b>Chaussette pour dames</b> Confectionnée en 100% acrylique, mi-jambes, couleur bleu, brun, vert, blanc. Grandeur P. M. G.	<b>2<sup>96</sup></b>
<b>2</b>	<b>Papier à dactylographier</b> Pour les étudiants et les secrétaires, paquet de 150 feuilles.	<b>1<sup>39</sup></b>	<b>25</b>	<b>Tablette avec feuilles</b> De couleurs variées en papier à découper.	<b>1<sup>03</sup></b>	<b>48</b>	<b>Lampe d'étude</b> Lampe ajustable, s'installe à l'aide d'une pince à lu vous le désirez, abat-jour en métal. Noir ou beige.	<b>13<sup>77</sup></b>	<b>71</b>	<b>Bas de travail pour hommes</b> Confectionné en 100 nylon, 3 paires par paquet. Couleur gris seulement.	<b>3<sup>27</sup></b>
<b>3</b>	<b>Mallette</b> Recouverte de vinyle noir ou brun, 17 3/4 x 12 1/2 x 4.	<b>9<sup>89</sup></b>	<b>26</b>	<b>Bureau semi-ministre</b> Au travail ou à la maison ce bureau 24" x 45" est un bon investissement. Il comprend un tiroir 5 1/2", un tiroir-classeur à serrure.	<b>9<sup>99</sup></b>	<b>49</b>	<b>Lampe de bureau</b> Tige ajustable à l'angle que vous désirez, ampoule ordinaire, fabrication métal et plastique, vaste choix de couleurs.	<b>14<sup>77</sup></b>	<b>72</b>	<b>Bas pour dames</b> Confectionné en laine et nylon, lavable à la machine, couleurs brun, bleu, marine, vert, rouge ou beige. Grandeur 8 à 11.	<b>1<sup>89</sup></b>
<b>4</b>	<b>Mallette élégante</b> Mallette à serrure, à l'épreuve de l'eau. Brun, havane, noir.	<b>7<sup>96</sup></b>	<b>27</b>	<b>Machine à écrire portable</b> De marque Smith-Corona, clavier standard. Marguer rapide. Touche de déblocage instantané etc...	<b>59<sup>88</sup></b>	<b>50</b>	<b>Lampe fluorescente de bureau</b> Lampe de 18 pouces, 15 watts, fabriqué en métal. Couleur brun.	<b>12<sup>97</sup></b>	<b>73</b>	<b>Collant pour enfants</b> Confectionné en 100% nylon extensible, sans couture, couleurs beige, blanc, rouge, bleu ou marine. Grandeur 1 à 3, 11 à 12	<b>1.87</b> <b>1.27</b>
<b>5</b>	<b>Mallette à serrure</b> Mallette en cuir estampé, enduit de nylon. Havane.	<b>7<sup>96</sup></b>	<b>28</b>	<b>Calculatrice scientifique</b> Indispensable pour tous les étudiants. Plusieurs fonctions en plus des fonctions algébriques.	<b>19<sup>99</sup></b>	<b>51</b>	<b>Lampe fluorescente</b> Pour la maison, le bureau, l'école et l'usine, lampe de table fluorescente, tube de 18pouces, 15 watts.	<b>22<sup>77</sup></b>	<b>74</b>	<b>Bas Bermuda pour dames</b> Confectionnée en 100% nylon, couleurs blanc, bleu, rose, marine, beige ou brun. Grandeur 9 à 11.	<b>96<sup>c</sup></b>
<b>6</b>	<b>Feuilles protectrices</b> Paquet de 6 feuilles 8 1/2 x 11". Pour classeurs à 2 ou 3 anneaux.	<b>96<sup>c</sup></b>	<b>29</b>	<b>Poubelle</b> Poubelle en métal avec motifs floraux ou motifs pour enfants.	<b>2<sup>77</sup></b>	<b>52</b>	<b>Lampe fluorescente</b> Pour la rentrée scolaire, lampe fluorescente à prix économique, choix de couleurs.	<b>11<sup>77</sup></b>	<b>75</b>	<b>Bas pour jeunes filles</b> Bas offerts dans les teintes de blanc, marine, bleu, brun, rouge. Grandeur 7 à 9 1/2.	<b>1<sup>17</sup></b>
<b>7</b>	<b>Classeur et fournitures</b> Épargnez à l'achat de vos effets scolaires! Classeur à anneaux 2" avec cahiers index intercalaires et feuilles lignées et unies.	<b>3<sup>99</sup></b>	<b>30</b>	<b>Ensemble Duralex</b> Ensemble 20 pièces comprenant: 4 ass. à dîner, 4 ass. à déjeuner, 4 tasses, 4 soucs et 4 bols à soupe, pratiquement incassable, peut aller au four. Couleur ambré.	<b>19<sup>77</sup></b>	<b>53</b>	<b>Serviette</b> Fabrication 100% coton, grand choix de motifs et de couleurs. Grandeur 22" x 42".	<b>1<sup>99</sup></b>	<b>76</b>	<b>Bas Bermuda pour jeunes filles</b> Confectionné en 100% nylon, couleurs blanc, marine, brun, vert,ivoire ou gris.	<b>96<sup>c</sup></b>
<b>8</b>	<b>Crayons feutres</b> Comprend 12 crayons feutres dans une pochette de plastique. Non toxique.	<b>87<sup>c</sup></b>	<b>31</b>	<b>Etagère pour salle de bain</b> Etagère comprenant 2 tablettes et une armoire compacte et pratique, porte coulissante, poteaux chromés réglables.	<b>16<sup>88</sup></b>	<b>54</b>	<b>Serviette</b> Fabrication 90% coton et 10% polyester, offert dans un vaste choix de motifs et de couleurs.	<b>2 pour \$6</b>	<b>77</b>	<b>Bas pour jeunes filles</b> Confectionné en 100% nylon, choix de couleurs blanc, bleu, marine, brun ou vert. Grandeur 8 à 9 1/2.	<b>87<sup>c</sup></b>
<b>9</b>	<b>Stylo à bille Malibu.</b> Stylo à pointe moyenne. Sur carton. Profitez de cette offre.	<b>2 pour 1<sup>69</sup></b>	<b>32</b>	<b>Tuiles de miroir</b> Montage immédiat, application facile, choix de 2 motifs couleur argent. Grandeur 12" x 12".	<b>18<sup>96</sup></b>	<b>55</b>	<b>Oreiller</b> Fabrication de mousse de latex non allergique. Grandeur 15" x 54".	<b>7<sup>46</sup></b>	<b>78</b>	<b>Bas culotte pour dames</b> Entièrement nus, confectionnés en 100% nylon, couleurs beige, épice. Grandeur P. M. G. TG.	<b>1<sup>29</sup></b>
<b>10</b>	<b>Stylo à bille Profile</b> Stylo à pointe moyenne, sur un carton. Faites-en provision dès maintenant.	<b>1<sup>88</sup></b>	<b>33</b>	<b>Boîte à lunch</b> Pur les travailleurs, boîte à lunch en plastique résistant, emplacement pour bouteille isolante, choix de couleurs.	<b>2<sup>72</sup></b>	<b>56</b>	<b>Oreiller</b> Fabrication de mousse déchetée polyuréthane, pratique et confortable. Grandeur 14" x 20".	<b>2 pour \$4</b>	<b>79</b>	<b>Bourses pour dames</b> Bourses en vinyle comprenant plusieurs compartiments, couleurs variées.	<b>\$7</b>
<b>11</b>	<b>Crayons de couleurs</b> Comprend 12 crayons de couleur dans une pochette de plastique.	<b>1<sup>09</sup></b>	<b>34</b>	<b>Ensemble de boîte à lunch</b> Comprendant: bouteille isolante et boîte à lunch de marque "Thermos" plastique résistant, choix de couleurs.	<b>4<sup>83</sup></b>	<b>57</b>	<b>Couverture Parahyba</b> Fabrication 100% acrylique, offerte dans les tons de brun et rouille, lavable à la machine. Grandeur 70" x 90".	<b>17<sup>95</sup></b>	<b>80</b>	<b>Leotards pour dames</b> Confectionné en 100% nylon, manches courtes, entièrement façonné, choix de couleurs marine ou noir. Tailles 10 à 14.	<b>4<sup>96</sup></b>
<b>12</b>	<b>Crayons de couleurs</b> Comprend 24 crayons de couleurs dans une pochette en plastique.	<b>1<sup>96</sup></b>	<b>35</b>	<b>Boîte à lunch</b> Pour les écoliers, boîte à lunch en plastique résistant, vaste choix de couleurs.	<b>2<sup>28</sup></b>	<b>58</b>	<b>Couverture Monterey</b> Fabrication 75% polyester et 25% viscose, lavable à la machine, choix de couleurs. Grandeur 72" x 84".	<b>6<sup>66</sup></b>	<b>81</b>	<b>Bas sport Adidas pour garçons</b> Confectionné en 100% coton. De couleur blanc avec rayures bleu. Pointures 9 à 11.	<b>1<sup>99</sup></b>
<b>13</b>	<b>Couverture Tang</b> Attrayantes couvertures pour les notes, les dissertations etc... Paquet de 5 couvertures. Couleurs variées.	<b>2 pour 1<sup>37</sup></b>	<b>36</b>	<b>Bouteille isolante</b> Idéal pour garder la nourriture au chaud, large goulot, contient 2 tasses.	<b>4<sup>92</sup></b>	<b>59</b>	<b>Ensemble de draps</b> Ensemble pour lit double, fabrication 100% polyester et 50% coton, ne demande pas de repassage.	<b>22<sup>96</sup></b>	<b>82</b>	<b>Foulards pour dames</b> Confectionné en 100% polyester, facile d'entretien, choix d'imprimés variés.	<b>\$3</b>
<b>14</b>	<b>Feuilles mobiles</b> Paquet de 500 feuilles 8 1/2 x 11 à simple ou double interligne. Pour tous vos travaux.	<b>1<sup>83</sup></b>	<b>37</b>	<b>Ensemble de boîte à lunch</b> Pour jeunes garçons, nous vous offrons des boîtes à lunch signé de la ligue nationale de Hockey, bouteille isolante incluse.	<b>4<sup>87</sup></b>	<b>60</b>	<b>Oreiller</b> Intérieur de mousse très souple, extérieur 100% coton, anti-poussière, non allergène, lavable, reste uni.	<b>4<sup>86</sup></b>	<b>83</b>	<b>Ensemble pantalon pour dames</b> De confection acrylique et polyester, fabrication Canadienne, offert dans un vaste choix de couleurs. Tailles 7 à 15.	<b>22<sup>87</sup></b>
<b>15</b>	<b>Classeur et fournitures</b> Classeur à anneaux 1 1/2" comprenant 2 cahiers, index intercalaires et 50 feuilles lignées.	<b>2<sup>99</sup></b>	<b>38</b>	<b>Boîte à lunch</b> Pour la rentrée scolaire boîte à lunch en plastique résistant avec dessin: "The Six Million Dollar Man" ou "Bionic Woman"	<b>4<sup>87</sup></b>	<b>61</b>	<b>Coussin pour berceuse</b> Fabrication extérieur 100% coton, bourré de mousse polyuréthane, offert dans les tons de brun, rouge et orange.	<b>8<sup>96</sup></b>	<b>84</b>	<b>Jumper pour fillettes</b> Confectionné en 100% coton, deux poches à l'avant de la jupe dont une sur le corsage, fermeture éclair à l'arrière, vert ou brun. Tailles 8 à 16.	<b>17<sup>94</sup></b>
<b>16</b>	<b>Ruban adhésif</b> Ruban transparent résistant. Faites-en provision dès maintenant.	<b>4 pour 1<sup>69</sup></b>	<b>39</b>	<b>Bouteille isolante</b> Grande capacité: 36 onces, compacte, robuste et résistante, gobelet supplémentaire. De marque "Thermos".	<b>5<sup>49</sup></b>	<b>62</b>	<b>Ensemble de salle de bain 5 pièces</b> Comprend: un tapis 20" x 34", contour 20" x 24", couvre siège et couvre réservoir. Fabrication 70% acrylique et 30% modacrylique	<b>17<sup>95</sup></b>	<b>85</b>	<b>Pantalons pour adolescentes</b> Confectionné en 100% polyester, élastiques à la taille, lavable à la machine, choix de couleurs vert, brun, rouille, marine ou noir. Tailles 10 à 14X.	<b>6<sup>87</sup></b>
<b>17</b>	<b>Rouleau couvre-tout</b> Plastique solide pour couvrir les livres scolaires. Couleurs variées.	<b>99<sup>c</sup></b>	<b>40</b>	<b>Etagère</b> Pour un rangement facile, étagère en métal comprenant 3 tablettes de 11" de large par 24" de long et 24" de hauteur. Couleur imitation bois.	<b>7<sup>20</sup></b>	<b>63</b>	<b>Coussin Calcuta</b> Fabrication 100% coton, remplie de mousse déchetée avec frange nouée de 3 pouces de large, de teintes naturelles seulement. Grandeur 14" x 14".	<b>5<sup>96</sup></b>	<b>86</b>	<b>Chasuble et chemisier pour adolescentes</b> Confectionné en polyester et rayonne, manches longues, couleurs brun, vert, rouille. Taille 10 à 14X.	<b>\$20</b>
<b>18</b>	<b>Cahiers d'exercices Hilroy</b> Paquet de 4 cahiers lignés larges ou étroits. Pratique pour l'écolier.	<b>69<sup>c</sup></b>	<b>41</b>	<b>Cadenas</b> Protéger vos biens avec ces cadenas à combinaison, utilisation facile. Rouge et bleu.	<b>2<sup>25</sup></b>	<b>64</b>	<b>Carpette Eskina</b> Fabrication 60% modacrylique, 40% acrylique, résiste à la saleté et à l'humidité, antimites et anti-allergies.	<b>19<sup>95</sup></b>	<b>87</b>	<b>Manteau court pour fillettes</b> Confectionné en 45% viscose, 40% laine et 15% nylon, choix de quadrillé rouge-vin et bleu. Taille 7 à 14.	<b>26<sup>94</sup></b>
<b>19</b>	<b>Chaise pivotante</b> Pour le bureau ou la maison, siège rembourré recouvert de vinyle noir, dossier mobile, chaise sur roulette.	<b>\$35</b>	<b>42</b>	<b>Etagère</b> Etagère de 6 tablettes, dimension 11" de largeur par 24" de longueur par 48" de hauteur.	<b>16<sup>59</sup></b>	<b>65</b>	<b>Béret pour dames</b> Confectionné en 100% laine, choix de couleurs vert, or, beige, brun gris ou marine.	<b>3<sup>95</sup></b>	<b>88</b>	<b>Blazer pour fillettes</b> Confectionné en 100% coton corduroy, fabrication Canadienne, rouge, marine ou brun. Taille 7 à 14.	<b>13<sup>94</sup></b>
<b>20</b>	<b>Globe terrestre</b> Globe pivotant ultra moderne, description française. 9" de diamètre.	<b>8<sup>48</sup></b>	<b>43</b>	<b>Bouteille isolante "Aladdin"</b> A large ouverture, capacité de 425 ml. Enveloppe, gobelet et bouchon en plastique pratiquement indestructible, à l'épreuve de la rouille.	<b>4<sup>77</sup></b>	<b>66</b>	<b>Chapeau pour dames</b> Chapeaux en corduroy, offerts dans un vaste choix de couleurs.	<b>3<sup>95</sup></b>	<b>89</b>	<b>Chemisier quadrillé pour fillettes</b> Confectionné en 80% acrylique et 20% laine, doublée de 100% coton, 2 poches à l'avant. Grandeur 7 à 14.	<b>\$15</b>
<b>21</b>	<b>Serviette pour étudiant</b> Serviette avec fermeture éclair. A porter sous le bras. Couleurs noir, brun.	<b>5<sup>33</sup></b>	<b>44</b>	<b>Bocal à goûter</b> Fabriqué en uréthane, idéal pour pouding, dessert en gélatine etc... Pratiquement incassable, couvercle étanche. Réfrigérez avant de l'utiliser.	<b>1<sup>33</sup></b>	<b>67</b>	<b>Bas pour garçons</b> Confectionné en 50% coton et 50% nylon, couleurs blanc, vert, brun, bleu-marin. Grandeur 6 à 8 1/2".	<b>78<sup>c</sup></b>	<b>90</b>	<b>Chandail pour fillettes</b> Confectionné en 100% acrylique mohair, manches longues, col roulé offert dans les teintes de vert, rouge, bleu, blanc, brun ou chameau. Tailles 8 à 14.	<b>7<sup>87</sup></b>
<b>22</b>	<b>Cahier d'exercice spiral</b> Contenant 250 feuilles. Profitez de cette offre pour le retour en classe.	<b>1<sup>76</sup></b>	<b>45</b>	<b>Lampe au mur</b> Lampes que vous pouvez glisser sur un support, se branche dans toute prise de courant, unité complètement assemblée avec 2 capuchons à coulisse entièrement réglables	<b>39<sup>77</sup></b>	<b>68</b>	<b>Bas pour garçons</b> Confectionné en 70% coton et 30% nylon, offert dans les teintes de marine, vert, blanc, brun ou noir. Grandeur 8 à 10.	<b>87<sup>c</sup></b>	<b>91</b>	<b>Tee-shirt pour fillettes</b> Confectionné en 100% acrylique, manches longues, col roulé, choix de couleurs rouge, marine, ivoire, bleu, vert ou brun. Taille P. M. G.	<b>\$6</b>
<b>23</b>	<b>Crayons à mine H.B.</b> Paquet de 12 crayons avec gomme à effacer. Faites-en provision dès maintenant.	<b>95<sup>c</sup></b>	<b>46</b>	<b>Lampe suspendue</b> Abat-jour Tiffani, fabriqué en plastique. Offert dans un choix de teintes.	<b>14<sup>99</sup></b>	<b>69</b>	<b>Bas pour garçons</b> Confectionné en 88% acrylique et 12% nylon, choix de couleurs marine, brun ou vert. Grandeur 7 à 9.	<b>89<sup>c</sup></b>	<b>92</b>	<b>Tee-shirts pour fillettes</b> Confectionné en 100% acrylique, col roulé, manches longues, choix de couleurs brun, vert, rouge, bleu, marine. Taille P. M. G.	<b>2<sup>87</sup></b>



## CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI ET MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI ET VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!

# 180 ACHATS pour la rentrée

**Woolco**  
6 1234 5678 901  
J.B. ROY

## POUR TOUS VOS ACHATS !

<b>93</b> Cardigan pour fillettes Confectionné en 100% acrylique, 2 poches à l'avant, couleursivoire, rouge ou bleu. Taille 8 à 14. <b>7<sup>87</sup></b>	<b>116</b> Pantalon pour fillette Confectionné en 100% acrylique, taille ajustée, jambe évasée, plaid vert et rouge. Taille 7 à 14. <b>11<sup>94</sup></b>	<b>139</b> Pantalon pour dames Pantalon de tricot double, élastique à la taille, lavable à la machine, marine, noir, gris, brun ou beige. Grandeur 8 à 18. <b>9<sup>95</sup></b>	<b>162</b> Chandail pour garçons Chandails à manches longues, 50% Polyester et 50% acrylique, avec rayures. Grandeur 10 à 16. <b>3<sup>49</sup></b>
<b>94</b> Blouses pour fillettes Confectionnées en 100% acrylique manches 3/3, choix de couleurs brun, marine, vert. Taille 7 à 14. <b>6<sup>87</sup></b>	<b>117</b> Blazer pour fillette Confectionné en 100% acrylique, 2 oches plaquées à l'avant, facile d'entretien, rouge, marine ou brun. Grandeur 7 à 14. <b>14<sup>94</sup></b>	<b>140</b> Chasuble pour jeune fille et pour dames Confectionné en 100% coton corduroy, 2 poches à l'avant, fermeture éclair au dos, garniture de bouton à l'avant. <b>16<sup>83</sup></b>	<b>163</b> Chandails pour garçons Chandails à manches longues offerts dans les teintes de vert, rouge, brun ou marine. Grandeur 8 à 16. <b>3<sup>49</sup></b>
<b>95</b> Tee-Shirt et Blouse pour fillettes Confectionné en 100% polyester, coton ou nylon, vaste choix de couleurs. Grandeurs 8 à 14. <b>3<sup>87</sup></b>	<b>118</b> Pantalon pour fillette Confectionné en 100% coton corduroy, ceinture ajustée avec passant, jambe évasée, facile d'entretien. Grandeur 7 à 14. <b>10<sup>94</sup></b>	<b>141</b> Soutien-gorge pour débutante Confectionné en 100% nylon, garnie de dentelle. Blanc seulement. Grandeur 30AA à 34A. <b>2<sup>37</sup></b>	<b>164</b> Chemises pour garçons Chemises à manches longues confectionnées en 65% Polyester et 35% coton. Bleu, beige, jaune, vert ou brun. Grandeurs 8 à 16. <b>3<sup>97</sup></b>
<b>96</b> Blouse pour fillettes Confectionné en coton et polyester facile d'entretien, manches courtes style d'armée offertes dans les teintes de marine, vert ou beige. <b>8<sup>87</sup></b>	<b>119</b> Jupe style gauchon pour fillette Confectionné en corduroy, élastique au dos, 2 Poches à l'avant. Rouge, marine ou brun. Grandeur 7 à 14. <b>7<sup>94</sup></b>	<b>142</b> Soutien-gorge pour dames Confectionné en 100% nylon, bretelles extensibles, couleurs blanc ou beige. Grandeur 32A à 38B. <b>9<sup>9</sup></b>	<b>165</b> Chandail pour hommes Confectionné en 100% acrylique, encolure en V, offerts dans un choix de couleurs. Grandeurs variées. <b>12<sup>95</sup></b>
<b>97</b> Pantalons pour fillettes Confectionné en 100% corduroy, offert dans les teintes de marine, brun, vert ou gris. Taille 7 à 14. <b>6<sup>47</sup></b>	<b>120</b> Jupe pour fillette Confectionnée en 100% coton corduroy, pli creu à l'avant, ceinture ajustée, brun, marine, rouge et vert. Grandeur 7 à 14. <b>7<sup>94</sup></b>	<b>143</b> Culotte bikini pour dames Confectionnée en 100% nylon, choix de motifs et de couleurs. Taille universelle. <b>1<sup>67</sup></b>	<b>166</b> Chaussures sport pour hommes Chaussure en cuir suède de couleur brun foncé, idéal pour la rentrée des classes ou pour la marche. Pointures 7 à 12. <b>12<sup>95</sup></b>
<b>98</b> Jeans pour fillettes Confectionné en 100% coton, style western, fabrication Canadienne, couleur marine. Taille 7 à 14. <b>12<sup>95</sup></b>	<b>121</b> Robes de chambre pour dames Robes de chambre longues confectionnées en 100% acétate, nylon piqué, manches 3/4, choix de couleurs bleu, saumon ou vert. Grandeur P.M.G. <b>8<sup>87</sup></b>	<b>144</b> Pyjama et jaquette pour dames Confectionné en nylon broissé, choix de modèles, couleurs pastel rose, bleu, vert ou jaune. Taille F.M.G. <b>10<sup>95</sup></b>	<b>167</b> Chaussures sport pour enfants Chaussures de nylon très légères, offertes dans les teintes de brun ou bleu. Pointures 11 à 3. <b>9<sup>95</sup></b>
<b>99</b> Cardigan pour fillettes Confectionnée en 100% acrylique, couleurs blanc, chameau, turquoise, marine, vert ou rouge. Taille 7 à 14. <b>3<sup>87</sup></b>	<b>122</b> Robes de chambre pour dames Confectionnées en acétate et nylon, ceinture plissée à la taille, couleurs jaune, rose, bleu. <b>14<sup>87</sup></b>	<b>145</b> Pantalon pour enfants Pour la rentrée scolaire, joli pantalon en 100% coton, facile d'entretien offert dans les teintes de brun, beige, vert ou bleu. Grandeur 4 à 6X. <b>3<sup>97</sup></b>	<b>168</b> Chaussures pour dames et garçons Chaussures en cuir suède, semelle en mousse offertes dans les teintes de brun foncé. <b>10<sup>95</sup></b>
<b>100</b> Blouses pour fillettes Confectionnée en polyester et coton, choix de couleurs unies ou quadrillées. Taille 7 à 14. <b>10<sup>87</sup></b>	<b>123</b> Robe de chambre pour dames Confectionnée en ratine de velours, avec fermeture éclair ou ceinture à la taille. Vaste choix de couleurs. <b>35<sup>95</sup></b>	<b>146</b> Chandails pour garçons et filles Jolis chandails à rayures en 50% polyester et 50% acrylique, offerts dans les teintes de bleu, vert et rouge. Taille 4 à 6X. <b>2<sup>43</sup></b>	<b>169</b> Espadrilles pour bambins et garçons Espadrilles offertes dans la teinte de bleu seulement. Pointures pour bambins 5 à 10 et pour fillettes et garçons 11 à 3. <b>1<sup>88</sup></b>
<b>101</b> Blouses pour fillettes Confectionnées en polyester et coton, offertes dans les teintes de rouge ou marine. Taille 7 à 14. <b>7<sup>95</sup></b>	<b>124</b> Robe d'hotesse pour dames Confectionnée en 100% polyester fabrication Canadienne, choix de teintes imprimées. Taille universelle. <b>10<sup>87</sup></b>	<b>147</b> Cami-soles pour garçons Confectionné en 50% polyester et 50% coton de très bonne qualité. Blanc seulement. Tailles 4 à 6X. <b>1<sup>95</sup></b>	<b>170</b> Désodorisant antiodorifique Arrid XX Désodorisant à bille, qui protège, efficacement contre les odeurs de la transpiration. Format de 2.5 onces. <b>1<sup>19</sup></b>
<b>102</b> Veste pour enfants Confectionnée en 100% acrylique avec ceinture à la taille, couleur blanc bleu marine. Taille 8 à 14. <b>10<sup>87</sup></b>	<b>125</b> Pyjamas pour fillettes Pyjamas en nylon broissé, vaste choix de couleurs. Taille 8 à 14. <b>10<sup>95</sup></b>	<b>148</b> Ensembles pantalons pour garçons Confectionné en 100% polyester, offert dans des jolis teintes quadrillées. Grandeur 4 à 6X. <b>10<sup>95</sup></b>	<b>171</b> Boucle rapides Pour une mise en pli facile et rapide, 10 Minutes seulement. Assortiments disponibles sont limités. <b>6.-8.47 P.-4.97</b>
<b>103</b> Veste pour jeune fille Confectionné en 100% acrylique, avec capuchon et cordon à la taille, couleurs vert et beige, marine et beige ou orange et beige. Taille 7 à 14. <b>8<sup>87</sup></b>	<b>126</b> Bikini pour fillettes Confectionné en 100% arnel, choix d'imprimés. Tailles 8 à 14. <b>1<sup>50</sup></b>	<b>149</b> Manteaux pour garçons et filles Jolis manteaux confectionnés en 75% acrylique et 25% polyester, dans les teintes de rouge, vert et bleu. Grandeur 4 à 6X. <b>5<sup>95</sup></b>	<b>172</b> Vernis à ongle "Nail Glimmer" Vernis offert en plusieurs teintes. <b>99<sup>95</sup></b>
<b>104</b> Ensemble pantalons pour fillettes Confectionné en acrylique, en polyester et coton avec capuchon, 2 styles différents dont un est quadrillé. Taille 7 à 14. <b>15<sup>95</sup></b>	<b>127</b> Pantalon pour dames A taille forte, 100% polyester, lavable à la machine, pli piqué à l'avant, choix de couleurs brun, vert, brun, noir, gris et marine. <b>6<sup>95</sup></b>	<b>150</b> Chemises pour garçons Confectionnées en 65% polyester et 35% coton, facile d'entretien offertes dans des couleurs unies ou imprimées. Tailles 4 à 6X. <b>3<sup>34</sup></b>	<b>173</b> Purificateur d'air Airwick Laisse une odeur agréable dans toute la maison. Format de 6 onces. <b>1<sup>29</sup></b>
<b>105</b> Pantalon pour jeune fille Confectionné en 100% polyester, choix de couleurs marine, brun, rouge ou noir. Taille 7 à 14. <b>5<sup>87</sup></b>	<b>128</b> Blouses pour dames A taille forte, confectionnées en 100% polyester, manches courtes avec plis piqués verticales à l'avant. <b>7<sup>95</sup></b>	<b>151</b> Pyjama pour garçons Jolis pyjamas en 100% coton, facile d'entretien, choix de jolis motifs. Tailles 4 à 6X. <b>4<sup>43</sup></b>	<b>174</b> Chaussures Rom Chaussures sport de marque Adidas en cuir blanc et bleu. Grandeurs pour garçons seulement. <b>19<sup>95</sup></b>
<b>106</b> Pantalon pour fillettes Confectionné 100% coton, corduroy, lavable à la machine, choix de couleurs brun, vert ou marine. Taille 7 à 14. <b>6<sup>47</sup></b>	<b>129</b> Blouses pour dames Confectionnées en polyester et coton, facile d'entretien, couleurs unies ou imprimées. Grandeur 10 à 18, 34 à 38. <b>4<sup>89</sup></b>	<b>152</b> Pyjama pour fillettes Confectionné en 100% coton, facile d'entretien, choix de jolis motifs. Grandeur 4 à 6X. <b>3<sup>97</sup></b>	<b>175</b> Chaussures Tahara Chaussures sport de marque Puma en nylon et en cuir de couleurs bleu et jaune. Pointures variées. <b>8<sup>95</sup></b>
<b>107</b> Robes et jupiers pour fillettes Confectionné en 100% polyester, manches longues, choix de couleurs brun, rouge ou marine. Taille 7 à 14. <b>11<sup>94</sup></b>	<b>130</b> Blouses pour dames Bouses à col roulés en 100% polyester, manches longues, choix de couleurs unies. Grandeur P.M.G. <b>7<sup>89</sup></b>	<b>153</b> Chandails pour garçons et filles Chandails confectionnés en 100% acrylique offerts dans une gamme d3 couleurs. Grandeur 4 à 6X. <b>2<sup>43</sup></b>	<b>176</b> Chandail Adidas pour garçons Chandails confectionnés en 50% polyester et 50% coton, offerts dans les teintes de bleu, rouge, jaune. <b>3<sup>59</sup></b>
<b>108</b> Chasuble et chemisier pour fillettes Confectionné en corduroy, offert dans les teintes de brun, marine et vert. Taille 7 à 14. <b>15<sup>95</sup></b>	<b>131</b> Chandail pour dames Chandails à col roulés en 100% nylon, manches longues, facile d'entretien, couleurs rouille, brun, noir, écru et vert. Grandeur P.M.G. <b>6<sup>95</sup></b>	<b>154</b> Blouses pour fillettes Jolies blouses confectionnées en 65% polyester et 35% coton, facile d'entretien. Grandeur 4 à 6X. <b>5<sup>95</sup></b>	<b>177</b> Survêtement sport pour hommes Confectionné en 100% nylon offert dans les teintes de bleu, rouge, jaune et vert. Vaste choix de grandeurs. <b>16<sup>95</sup></b>
<b>109</b> Chasuble pour jeune fille Fabrication de corduroy, modèle jeune, encolure rond ou à bavette, brun, marine ou vert. Grandeur 7 à 14. <b>15<sup>95</sup></b>	<b>132</b> Short sport Culotte courte confectionnée en 100% coton offerte dans un vaste choix de grandeurs et couleurs. <b>3<sup>47</sup></b>	<b>155</b> Blouses pour fillettes Jolies blouses genre paysan unies ou imprimées, confectionnées en 50% coton et 50% polyester. Grandeur 4 à 6X. <b>5<sup>95</sup></b>	<b>178</b> Survêtement sport pour garçons Confectionné en 100% nylon, offert dans un vaste choix de couleurs bleu, rouge, jaune ou vert. Grand choix de grandeur. <b>14<sup>95</sup></b>
<b>110</b> Pantalon pour adolescente Grandeur 10 à 14X. Confectionné en 100% coton corduroy, élastique au dos, lavable à la machine, choix de brun, noir, marine, rouge-vin et beige. <b>13<sup>87</sup></b>	<b>133</b> Chandail pour dames Chandails à col roulé en 100% acrylique, manches longues, facile d'entretien. Vaste choix de couleurs unies. Grandeur P.M.G. <b>8<sup>87</sup></b>	<b>156</b> Robes pour fillettes Jolies robes en polyester et coton, manches longues, choix de teintes unies ou imprimées. Grandeur 4 à 6X. <b>8<sup>87</sup></b>	<b>179</b> Sac Adidas Idéal pour transporter votre équipement de sport, vinyle épais, couleur bleu et rouge garni de poignée blanche. <b>4<sup>19</sup></b>
<b>111</b> Jupe pour adolescente Grandeur 10 à 14X. Confectionnée en 100% coton corduroy, ligne A, ceinture ajustée avec passant, brun, beige, marine, noir et rouge-vin. <b>12<sup>83</sup></b>	<b>134</b> Chandail pour dames Confectionné en 100% nylon ou en 100% acrylique, modèles à manches courtes ou longues encolure en V ou ronde. <b>5<sup>95</sup></b>	<b>157</b> Pantalon pour fillettes Confectionné en 100% polyester, facile d'entretien, choix de teintes unies ou imprimées. Grandeur 4 à 6X. <b>5<sup>95</sup></b>	<b>180</b> Rouli-roulant Planche de fibre de verre montée sur 4 roues de plastique. Se manie avec beaucoup d'habileté. <b>19<sup>97</sup></b>
<b>112</b> Blazer pour jeune fille Grandeur 10 à 14X. Confectionné en corduroy, modèle avec 2 poches à l'avant, lavable à la machine. Brun, beige, noir, marine, rouge-vin. <b>17<sup>87</sup></b>	<b>135</b> Chandails pour dames Confectionné en 100% acrylique, col roulé, manches longues, lavable à la machine. Couleurs unies ou imprimées. Grandeur P.M.G. <b>8<sup>87</sup></b>	<b>158</b> Chandails pour filles et garçons Jolis chandails à cols roulés unis ou imprimés dans les teintes de rouge ou bleu. Grandeur 4 à 6X. <b>3<sup>97</sup></b>	<p><b>pour faciliter vos achats</b></p> <p><b>Woolco</b> MAGASIN À RAYONS DÉPARTEMENT STORES 6 1234 5678 901 J.R. ROY</p>
<b>113</b> Jupe style gauchon pour jeune fille Corduroy 100% coton, élastique à l'arrière pour meilleur ajustement. Brun, marine, noir et rouge-vin. Grandeur 10 à 14X. <b>13<sup>87</sup></b>	<b>136</b> Chandails pour dames Confectionné en 100% acrylique, avec capuchon et poches à l'avant, lavable à la machine, couleur rouge. Tailles P.M.G. <b>6<sup>87</sup></b>	<b>159</b> Chandails pour hommes Chandail à col roulé confectionné en 100% acrylique, manches longues, offert dans un choix de couleurs <b>12<sup>95</sup></b>	
<b>114</b> Jumper pour jeune fille En corduroy 100% coton, encolure carrée, attache à l'avant. Brun, beige, marine, noir et rouge-vin. Grandeur 10 à 14X. <b>14<sup>87</sup></b>	<b>137</b> Jeans en corduroy pour dames Fermeture éclair à l'avant, passant pour ceinture, facile d'entretien offerts dans les teintes de brun, noir et marine. Grandeur 7 à 15. <b>14<sup>95</sup></b>	<b>160</b> Pantalon en jean pour garçons Confectionné en 100% coton, élastique au dos. Grandeur 7 à 12. <b>4<sup>99</sup></b>	
<b>115</b> Jupe pour fillette Modèle circulaire, taille ajustée, passant pour ceinture, 100% acrylique, choix de plaid rouge ou vert. Grandeur 7 à 14. <b>9<sup>94</sup></b>	<b>138</b> Jeans pour jeune fille Confectionné en denim Indigo style western. Bleu seulement Grandeurs 26 à 36. <b>21<sup>95</sup></b>	<b>161</b> Chemises pour garçons Confectionnées en 65% polyester et 35% coton, manches longues. Choix de couleurs brun, marine, vert, beige ou bleu. Grandeurs 8 à 16. <b>7<sup>95</sup></b>	



**CENTRE VALLEYFIELD** 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.



**ENEZ AU CAFÉ ROUGE**  
POUR UN GÔTER FRUGAL  
OU UN COPIEUR REPAS !

**JEUX DU QUEBEC...**  
(de la page C-7)

rang au classement dans cette discipline.

**TIR À L'ARC**

Aucune médaille pour le sud-ouest au tir à l'arc, mais le 7e rang et 12 points qui s'inscrivaient au classement général. Signalons que Sylvain Goulet de Ste-Martine obtenait une quatrième position chez les cadets.

**GOLF**

Le sud-ouest a surpris au golf en allant chercher 4 médailles d'argent et deux de bronze. Notons aussi qu'on terminait ainsi au premier rang dans cette discipline et qu'on marquait donc 18 points au classement général.

Les médailles d'argent: Michel Latulipe de Valleyfield et Topsy Fleming de Valleyfield au double écossais mixte juvénile; Judith Laberge de Ste-Martine au simple féminin junior; Suzan Hill de Hemmingford et Judith Laberge au double féminin junior; et Daniel Bergeron et Yves Desjardins de Châteauguay au double masculin junior.

Médailles de bronze: Shelly Steele de Valleyfield au simple féminin juvénile, et Shelly Steele et Topsy Fleming au double féminin juvénile. Notons aussi une quatrième position pour Topsy Fleming au simple féminin juvénile.

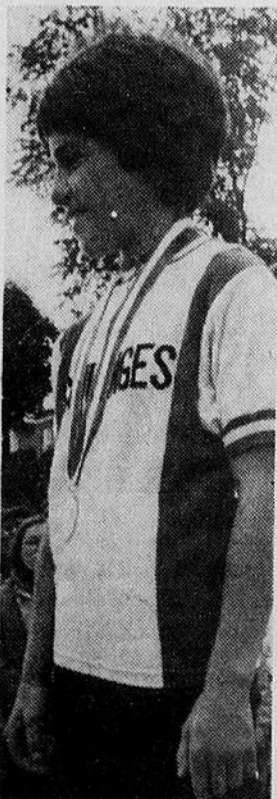
**VOILE**

Aucune médaille en voile, mais le 5ème rang et 14 points au classement général. Chez les 12 ans et moins, Luc Poirier de St-Zotique obtenait une quatrième position et Ian Macquinnon de Hudson faisait de même chez les 17-19 ans.

**CYCLISME**

En cyclisme Sylvie Delbrassine n'a pas déçu en obtenant la première position au critérium disputé dans la classe Féminine B. Sylvie vient de Coteau du Lac et cette saison, a fait la pluie et le beau temps avec le club cycliste de Soulanges. La performance des cyclistes du sud-ouest nous donnait le deuxième rang dans cette discipline pour 17 points au classement général. Les autres performances à signaler: Gilles Besner de Coteau du Lac, 6ème chez les juniors; Robert Adamczyk de Hudson, 7ème chez les cadets; chez les minimes, Richard Delbrassine de coteau du Lac, 4ème, Paul Robitaille et Michel Garceau de Châteauguay ont tous les deux terminé septième. Et en catégorie Féminine A, Louise Choquette de l'Île Perrot terminait en huitième position.

(Après les deux premiers blocs le sud-ouest était rendu 3ème au classement général). Passons maintenant au troisième et dernier bloc)



Sylvie Delbrassine de Coteau du Lac terminait première en cyclisme dans la catégorie Féminine B et remportait donc la médaille d'or. (Photo Le Soleil - Keith Sanders)

**CANOTAGE**

Précisons que malheureusement le canotage n'était qu'en démonstration et que nos performances en canot-kayak de vitesse n'influençaient donc pas le classement général des régions. Le sud-ouest terminait premier dans cette discipline avec 5 médailles d'or, 2 d'argent et une de bronze.

Médailles d'or: Denis Legault de Dorion et Ken



Tendre jeunesse



Rabais de **25%**

à l'achat de jeans en denim pour hommes

Ces modèles confectionnés en denim de coton prélavé seront tout indiqués pour la rentrée. Et ils sont offerts à prix exceptionnel! Style de l'ouest, évasés et garnis de piqûres contrastantes. Ils sont dotés de 5 poches. Tailles: 30 à 38.

Prix courant Woolco: chacun 14.95

PRIX SPECIAL WOOLCO:

**\$11**  
chacun

RABAIS DE 1.25 à l'achat de pantalons en velours côtelé

B. C'est l'occasion d'acheter à bas prix des pantalons en velours de coton côtelé pour garçons! Ils sont évasés et ont 2 poches cavalières et des passants de ceinture. Chocolat, vert. Tailles: 7 à 12.

Prix courant Woolco: chacun 4.97

PRIX SPECIAL WOOLCO:

**3<sup>72</sup>**  
chacun

ECONOMISEZ 2.49 à l'achat de jeans en velours côtelé pour garçons!

Woolco vous propose des offres vraiment avantageuses! Voyez par exemple ces jeans en coton et polyester! Ils ont un élastique au dos, des poches cavalières devant et des poches plaquées au dos. Confection canadienne. Teintes unies. 8 à 16.

Prix courant Woolco: 9.95 chacun

PRIX SPECIAL WOOLCO:

**7<sup>46</sup>**  
chacun

Prix en vigueur jusqu'au samedi 3 septembre ou jusqu'à épuisement des stocks s'il y a lieu avant cette date.

OFFRES SPÉCIALES WOOLCO



Pull genre blouson pour hommes

Portez-les avec des jeans, ils font des ensembles très mode! Confectionnés au Canada, en acrylique, ces modèles sont dotés d'un capuchon doublé en tissu plaid. Bords-côtes aux poignets et à la taille, 2 poches devant, cordon coulissant à l'encolure et glissière devant. Noir, marine, beige, gris, vert, chocolat. Tailles: P, M, G, TG.

**13<sup>95</sup>**  
chacun

Chemises sport à motif guingan, style de l'ouest, pour garçons

Confectionnées en polyester et coton, elles sont confortables et faciles d'entretien. Manches longues et boutons-pression nacrés. Motifs quadrillés de différentes teintes. 8 à 18.

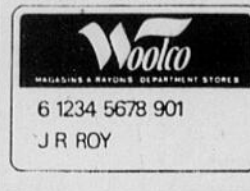
**7<sup>95</sup>**  
chacune

Blouson à capuchon pour garçons

Un autre beau vêtement confectionné avec soin au Canada! En 100% acrylique, il comporte une glissière pleine longueur devant et un capuchon. Tailles: P.M.G. Beige, brun, vert, marine et rouge.

**7<sup>95</sup>**  
chacun

pour faciliter vos achats



OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

**CENTRE VALLEYFIELD**

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h SAMEDI: de 9h à 17h



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

**JEUX DU QUEBEC...**

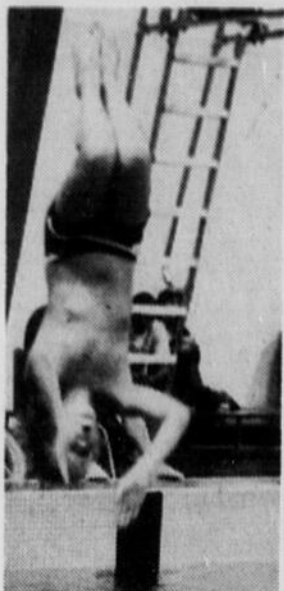
(de la page C-8)  
 Kuehl de Châteauguay dans la course C-2 Garçons; Denis Legault, course K-1 Garçons; Denis Legault, course C-1 Garçons; Denis Legault et Martin Pierre Héneault de Vaudreuil, course K-2 Garçons; Nicole Maisonneuve de Dorion, course K-1 Filles; Médailles d'argent: Nicole Maisonneuve et Lyne Décoste de Vaudreuil, course K-2 Filles; Denis Legault, Martin Pierre Héneault, Ken Kuehl et Paul Dumoulin (Dorion), course C-4 Garçons. Médailles de bronze: Martin Pierre Héneault, course K-1 Garçons.

**SOCCER**

Au soccer l'équipe venant de Châteauguay terminait au 8ième rang.

**PLONGEON**

Aucune médaille pour le sud-ouest en plongeon et le 11ième rang au classement de cette discipline. Daniel Bonhomme de Valleyfield a eu une quatrième position chez les 13-14-15



Stéphane Lefebvre de Dorion effectue un plongeon arrière à la piscine du Cégep de Sherbrooke. Compétitionnant chez les 11-12 ans au tremplin d'un mètre, il se classait 14ième (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)

**TIR A LA CARABINE**

Aucune médaille pour le sud-ouest au tir à la carabine et 13ième rang. Un compétiteur a été disqualifié alors qu'en touchant à sa cible il l'a perforcée avec un doigt.

**ATHLETISME**

Au total des quatre catégories en athlétisme, le sud-ouest terminait au 13ième rang. Dans la catégorie Benjamin Féminin, Anne Boulanger de Valleyfield obtenait la médaille de bronze aux 60 mètres avec un temps de 7.9 secondes.

Dans la catégorie Benjamin Masculin, aussi une médaille de bronze dans le lancer du javelot grâce à un lancer de 49.06 mètres de Yves Huberdeau de Mercier.

Dans la catégorie Cadet Féminin, Martine Lafontaine du sud-ouest se distinguait avec une médaille d'or au 3.000 mètres qu'elle a parcourus en 10 minutes 49.5 secondes. En fait elle terminait au deuxième rang, mais l'athlète terminant au premier rang a été disqualifiée parce que son entraîneur avait enfreint le règlement des Jeux en donnant le temps de passage lors des tours de piste. Martine obtenait aussi une médaille d'argent dans le 1.500 mètres qu'elle franchissait en 4 minutes 56 secondes. Médaille d'argent aussi au javelot pour Christiane Castonguay de Vaudreuil avec un lancer du disque qui revient aussi à Christiane Castonguay avec un lancer de 31.54 mètres.

Signalons aussi une quatrième position pour Josée Martin de Valleyfield au saut en longueur et une 5ième au saut en hauteur. Une 8ième position au 2km marche pour Josée Lebrasseur de Huntingdon, et aussi une 8ième position pour Johanne Lapierre de Valleyfield dans le pentathlon (5 épreuves).

Dans la catégorie Cadet Masculin, une médaille d'or au lancer du disque pour Michel Brunet de St-Timothée avec un jet de 38.60 mètres. Curtis Forget de Huntingdon obtenait une médaille de bronze au saut à la perche. Mike Thurston de Huntingdon s'est classé huitième au pentathlon. Le pentathlon comprend 5 épreuves et il est à signaler qu'à la perche Mike terminait deuxième.

Donc après les compétitions d'athlétisme et la fin du troisième bloc de compétition, le Sud-Ouest terminait quatrième au classement général des 18 régions.

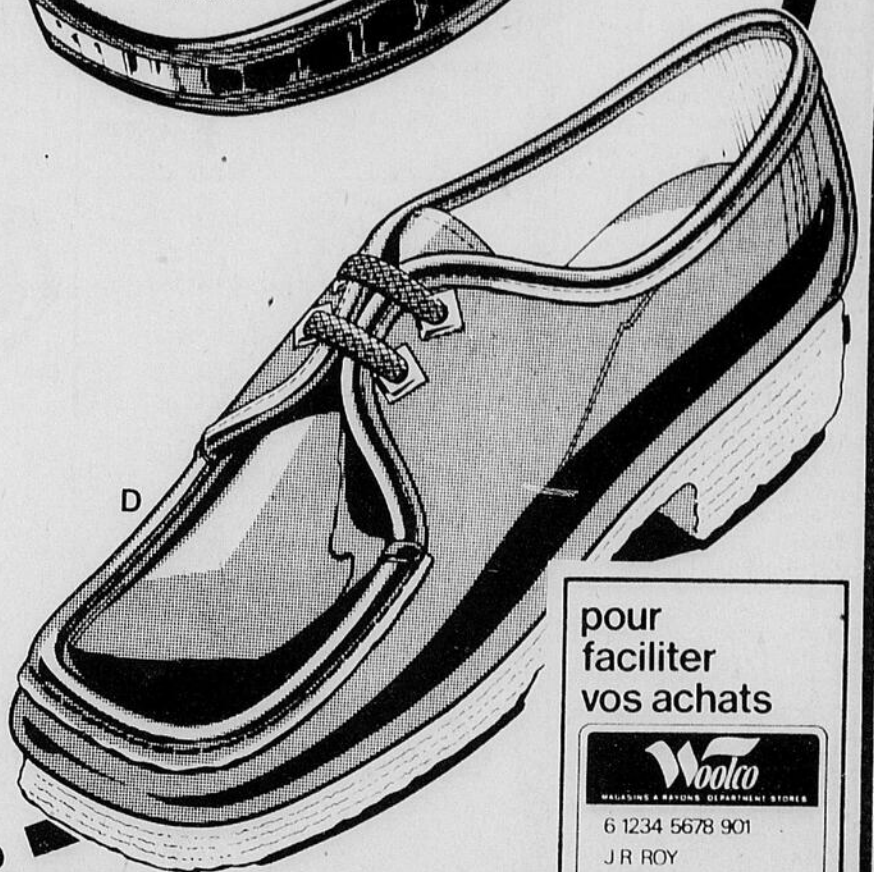
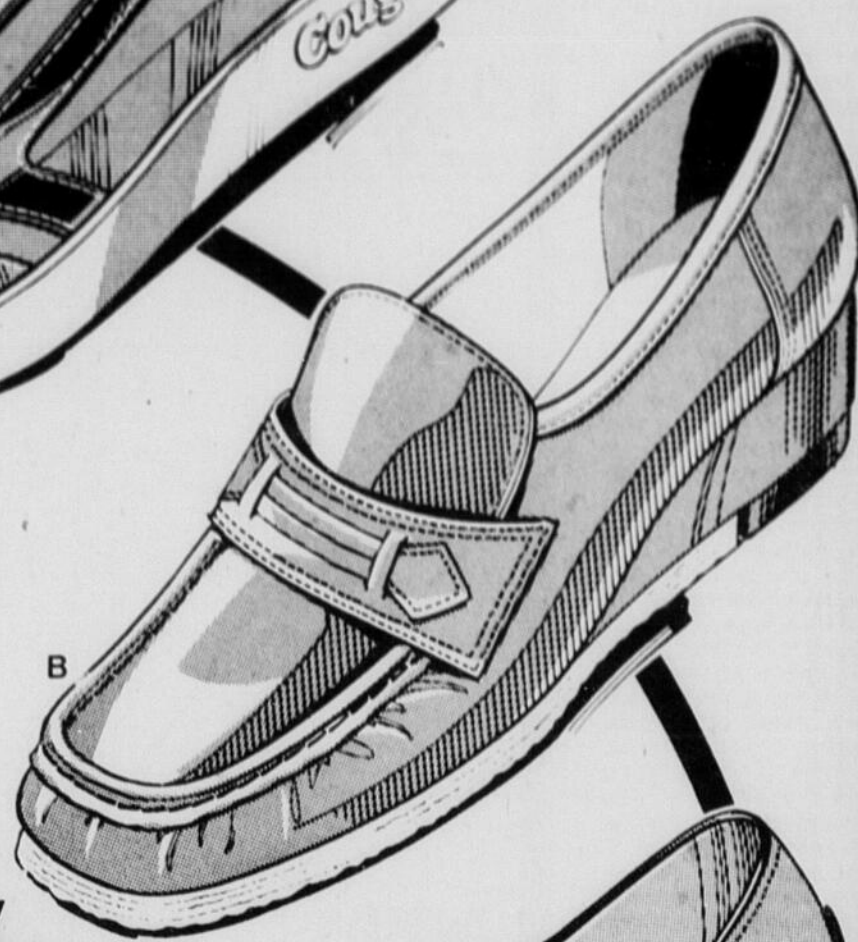


Tendre jeunesse

# Rabais de 10 à 23%

UN SEUL BAS PRIX

# 16<sup>77</sup> la paire



**Chaussures pour dames**

A. Empeigne en cuir suédé, laçage 5 oeillets, talon coussiné. Faites au Canada. Brun. 6 à 9 sans demies.  
 Prix courant Woolco: la paire 19.96

**Chaussures fourreaux pour dames**

B. Empeigne en cuir, semelle en caoutchouc crêpe. Modèle à courroie au talon. Rouille. 6 à 9, sans demies.  
 Prix courant Woolco: la paire 18.97

**Chaussures tout-aller pour dames**

C. Empeigne genre mocassin en cuir, laçage 4 oeillets; semelle à talon compensé. Brique. 6 à 9, sans demies.  
 Prix courant Woolco: la paire 19.96

**Chaussures mocassin**

D. Pour dames. Empeigne en cuir, laçage 2 oeillets; semelle en caoutchouc crêpe. Havane. brun. 6 à 9 sans demies.  
 Prix courant Woolco: la paire 21.96

**Chaussures sport**

E. Pour dames. Empeigne en cuir, entrée coussinée; laçage 4 oeillets. Semelle en caoutchouc. Havane. 6 à 9, sans demies.  
 Prix courant Woolco: la paire 21.96

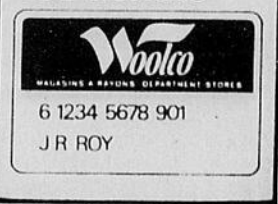
**Oxford sport pour dames**

F. Empeigne en urethane facile d'entretien. Bout mocassin. Semelle plate-forme. Pointures et demi-pointures 6 à 9.  
 Prix courant Woolco 20.96

Prix en vigueur jusqu'au samedi 10 septembre jusqu'à épuisement du stock s'il a lieu avant cette date.

**OFFRES SPÉCIALES WOOLCO**

pour faciliter vos achats



## CONFORT ET QUALITÉ POUR HOMMES ET GARÇONS



**Chaussures tout-aller pour hommes**

Au choix: cuir suédé refendu ou cuir côté fleur. Empeigne genre mocassin, laçage 2 oeillets; semelle en caoutchouc crêpe. Faites au Canada. Brun. 7 à 11, avec demies.

**\$15**  
la paire

**Chaussures d'athlétisme pour hommes et garçons**

Empeigne en composition, entrée coussinée; tirant au talon. 2 rayures de vinyle marine. Blanc. Pointures sans demies: garçons 1 à 6, hommes 7 à 11.

**\$7**  
la paire

**Chaussures genre athlétisme pour enfants**

Empeigne mocassin en matière à bordure synthétique en vinyle, laçage 4 oeillets. Faites au Canada Marine, brun. 11 à 3, sans demies.

**\$9**  
la paire

**Chaussures de qualité pour garçons**

A prix rabais! Empeigne en composition, piqûre décorative sur le quartier; semelle en caoutchouc. Faites au Canada. Brun. Pointures: 8 1/2 à 3.

**7<sup>96</sup>**  
la paire



### CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

### En suivant le sud-ouest

(Jean Guy Pelletier)

Céline Poirier venait de terminer une course dans la catégorie Cadet quand nous lui avons demandé ses impressions sur Sherbrooke. Elle devait mentionner que l'hébergement dans les résidences des étudiants à l'Université était bien organisé, mais que les files étaient un peu longues à la cafétéria. Avant Sherbrooke Céline avait participé aux compétitions de raquettes aux Jeux d'Hiver à Jonquières. "Les gens à Jonquières sont bien le fun", dit-elle.

Pour Sylvie Léger de St-Zotique, qui, après ses compétitions de 200 mètres, 100 mètres et saut en longueur, devenait spectateur, il n'y avait pas tellement de différences puisque, dit-elle, c'est aussi épuisant. Avant Sherbrooke, elle avait participé aux Jeux d'Hiver à St-Georges de Beauce et Lasalle en patin de vitesse et raquettes. Depuis 3 ans, elle s'entraîne avec le club Campi de Valleyfield.

Martin Carrette de St-Timothée terminait le 2km marche bon dernier et avec une crampe au ventre, mais au moins il avait le sentiment d'avoir complété la course et donc inscrit des points au classement pour le sud-ouest.

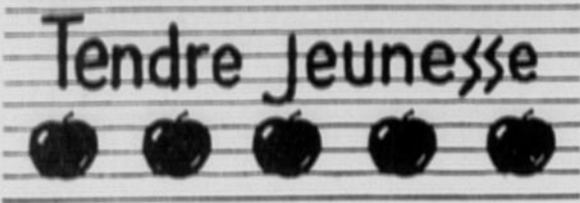
Martine Lafontaine s'entraîne depuis deux ans avec le Club Campi de Valleyfield. Venant de terminer deuxième au 3-000 mètres, elle avait la nette impression d'avoir abattu sa propre marque personnelle. "C'est elle aussi qui m'a battu dans le 1.500 mètres", soulignait Martine en parlant de celle qui normalement devait remporter la médaille d'or. Mais quelques minutes plus tard Martine devait apprendre que c'est elle qui gagnait la médaille d'or suite à la disqualification de son adversaire dont l'entraîneur avait semblé-t-il ou la maladresse de ne pas se conformer au règlement des Jeux en donnant le temps de passage à son protégé lors des tours de pistes.

Lucie Côté de Valleyfield fut rencontrée au saut en longueur, mais elle ne se faisait pas d'illusions: "Je suis là pour la participation, j'ai fait une course de haies, j'en avais jamais fait avant". Yves Huberdeau de Mercier était déçu de n'avoir obtenu que la médaille de bronze dans le lancer du javelot. Ayant réussi son meilleur lancer à 49.06 mètres il marmonnait: "S'il n'y avait pas eu de vent".

Aux épreuves de canotage Denis Legault de Dorion a fait tout un exploit samedi en participant consécutivement 4 à 6 épreuves pour aller chercher pas moins de 4 médailles d'or (seul ou en équipe) et une médaille d'argent.

Benoit Quintal et Earl Hummel de l'équipe de soccer de Châteauguay ont été rencontrés alors qu'ils s'approprièrent à reprendre l'autobus pour le retour dans le sud-ouest. C'est alors que nous avons eu la surprise d'apprendre que Benoit Quintal est un camelot du Soleil. Nul doute qu'il va le lire attentivement cette semaine. D'autre part il nous précisait que l'équipe de Châteauguay est une équipe formée des joueurs - étoiles de la ligue de soccer et qui s'entraînent depuis un mois pour s'habituer.

"La presse" a consacré un article au jeune André Masse du sud-ouest qui avait terminé une heure et demie après que le vainqueur eut fait son entrée dans une épreuve de cyclisme. Bon dernier il déclarait cependant être fier d'avoir au moins complété la course. Il confiait d'ailleurs que le cyclisme est pour lui un hobby et qu'il n'avait pas la meilleure bicyclette du monde puisque ses amis ont baptisé sa Farga de l'illustre terme de "Tracas". Au reporter il confiait les propos suivants: "J'ai été le premier pour le premier 500 pieds. Je m'étais dit que j'aurais peut-être des chances en partant raide. Mais après cela tout le monde s'est mis à me dépasser. A part de ça, j'ai fait une erreur qui m'a coûté au moins 10 minutes. Il y a une place où il fallait que je retourne et j'ai continué. Quand je suis arrivé, il y avait six ou sept supporters qui m'attendaient. Quand j'ai vu ça, j'ai fait un sprint."

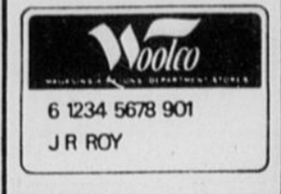


**2nd DEBUT**  
AU CEF 1,200 **4.99**  
120 ml



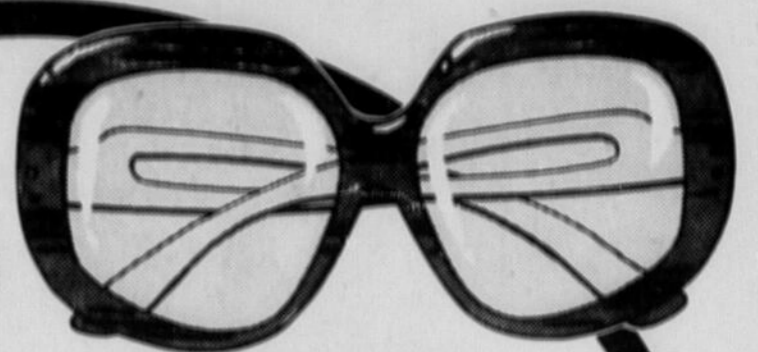
**ASPERINE BAYER**  
Bouteille de 100 comprimés. **87¢**

pour faciliter vos achats



**ROUGE ET GLACIS A LEVRES**  
**FRESH & LOVELY**  
DE **MAYBELLINE**

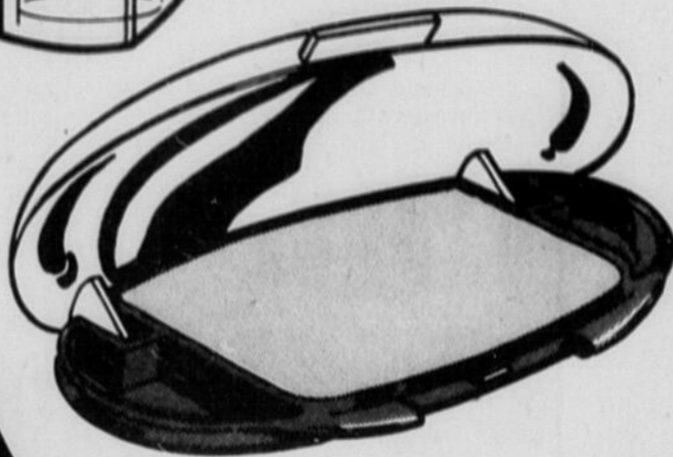
**1.29**  
au choix



**RABAISS DE 50%! SUR SUR LUNETTES DE SOLEIL RIVIERA ET FOSTER GRANT**

Modèles variés. Prix courant Woolco de \$7 à 13.60

au choix **3.50 A 6.75**



**FARD A JOUES MAXI-GLOW**  
DE **MAX FACTOR**

**1.95**

**FOND DE TEINT LIQUIDE MAXI-FRESH**  
DE **MAX FACTOR**

**\$2**  
1 1/4 oz.



**SHAMPOOING COLORANT NICE 'N EASY**  
Teintes variées. **1.89**  
au choix



**RESILLE INVISIBLE FINAL NET**  
Non en aérosol **2.29**  
12 oz



**SHAMPOOING SHORT & SASSY**  
de Clairiol **1.69**  
300 ml



**ONGUENT CLEARASIL**  
Ordinaire ou ultra-translucide **1.69**  
1.2 oz



**ANTISUDORIFIQUE OU DESODORISANT**  
Poudre en aérosol Brut 33 **1.69**  
au choix 7 oz



**CURE-OREILLES WOOLCO**  
Boîte de 360 **1.29**



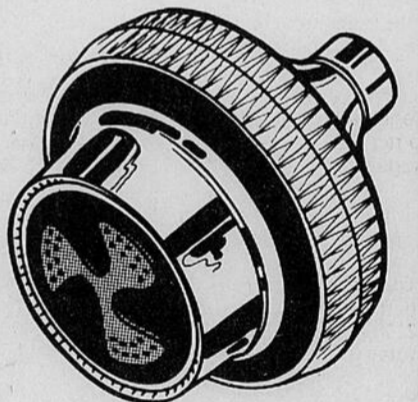
**DENTIFRICE COLGATE**  
**1.27**  
150 ml



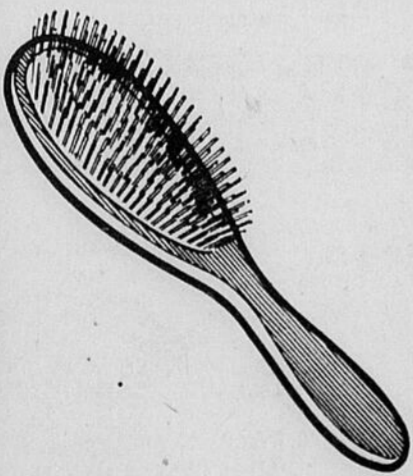
**DEBARBOUILLETES POUR BEBE DIAPARENE**  
paquet de 70 **1.19**



**MAXI-SERVIETTES STAYFREE**  
Boîte de 30 **1.97**



**DOUCHE A IMPULSIONS AQUA PULSE**  
No F100 **13.49**



**BROSSE WOOLCO**  
Modèle No 1 **99¢**



**DESODORISANT NOXEMA**  
Ordinaire **1.29**  
10 oz



**SAVONETTE BABY'S OWN**  
Paquet de 3 savonnettes, **2 pour 1.49**



**LAQUE A CHEVEUX "FRENCH FORMULA"**  
Format de 8 onces **99¢**

**SHAMPOOING OU CONDITIONNEUR "AGREE"**

Pour tout type de cheveux.

**1.37**  
300 ML.

Prix en vigueur jusqu'au 3 septembre. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



**CENTRE VALLEYFIELD**

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.



**VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!**

### Au canotage

## On se sentait impuissant à aider le Sud-Ouest

(Jean-Guy Pelletier)  
Le club de canotage "Les Cageux" de Vaudreuil-Soulanges représentait le sud-ouest dans les épreuves de canotage-kayak de vitesse. Et comme on y remportait 5 médailles d'or, 2 d'argent et une de bronze, la déception était profonde chez les participants qui se rappelaient que l'épreu-

ve n'était qu'en démonstration et ne comptait donc pas pour les classements généraux des régions. On était d'autant plus déçus qu'on savait que le sud-ouest n'était pas très loin des trois premières positions.

Alors que des finales se déroulaient le samedi de jeunes participants nous ont révélé qu'elles

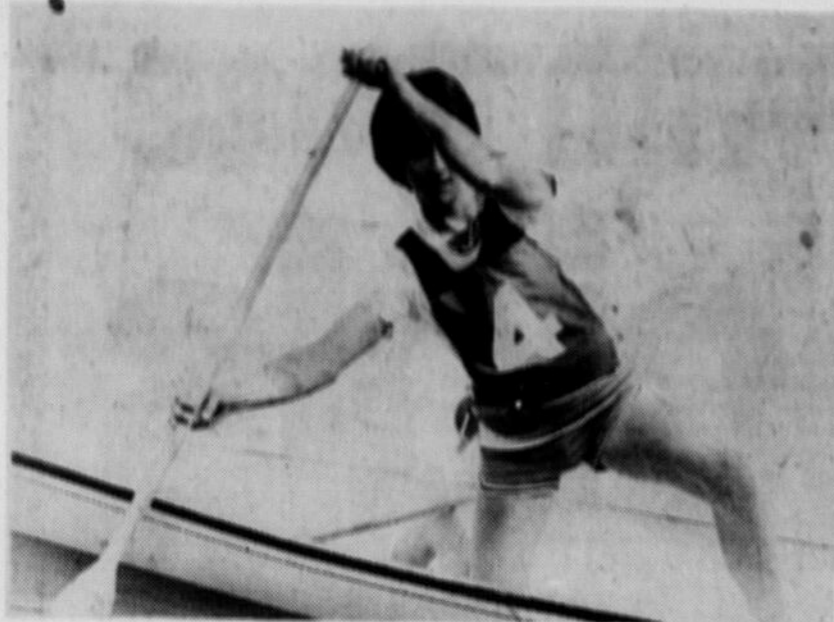
aimaient beaucoup les Jeux du Québec et qu'elles se faisaient des amis, particulièrement chez les autres compétiteurs en canotage, puisque, ajoutait-on, on a malheureusement pas tellement le temps d'aller encourager le sud-ouest dans les autres disciplines. "C'est plate qu'on parte de main", dit l'une d'elles.

Parlant un peu de l'entraînement pour la compétition, elles confiaient qu'il se fait à l'année longue et même l'hiver alors qu'il s'agit de courses à l'intérieur et de différents exercices de conditionnement physique. Les deux jeunes athlètes s'entraînent depuis deux ans avec "Les Cageux" de Vaudreuil-Soulanges.

### Le tennis aux Jeux

De bien bonnes surprises aux Jeux du Québec en tennis. Malgré la difficulté qu'ont les joueurs de tennis de Valleyfield à pratiquer l'hiver, nos jeunes ont fait très belles figures à Sherbrooke. François L'Érger de la catégorie 15-16 ans, a terminé cinquième pendant contre le troisième favori, Robert Francoeur, 7-5 6-0. De son côté, Manon Branchaud encore à ses pre-

mières armes a remporté une médaille de bronze dans la catégorie 12 ans et moins, battant pavillon devant Nathalie Blais, 6-0, 6-1. On peut l'imaginer la force de ses joueurs s'ils avaient la chance comme la plupart des médaillés des Jeux, de pratiquer l'hiver et accompagné d'un instructeur. Leur mérite en est que plus grand et nous les félicitons grandement.



Denis Legault de Dorion a bien représenté le sud-ouest dans les compétitions de canot-kayak de vitesse et pour cause puisqu'il gagnait 4 médailles d'or et une d'argent (seul ou en équipe). (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



Nicole Maisonneuve de Vaudreuil a remporté la course K-2 Filles en canot-kayak de vitesse. Une autre médaille d'or pour le sud-ouest dans cette discipline qui était uniquement en démonstration... (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)

## PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY

### HOWARD S. BILLINGS REGIONAL HIGH SCHOOL

210 McLEOD AVE.

CHATEAUGUAY

Registration and Orientation for GRADE 7 students will take place on Tuesday, September 6th, beginning at 9:00 AM and ending at 3:00 PM.

Registration for GRADES 8, 9, 10 and 11 will take place on Wednesday, September 7th between 8:30 AM and 9:45 AM. Bus routes and time schedules will be the same as last school year. (See below).

GRADE 7 students on this day ONLY will be picked up by buses starting at 8:00 A.M. (See Routes below).

Regular classes for ALL students will commence Thursday, September 8th, at 8:30 AM.

## BUS ROUTES AND SCHEDULES FOR THE 1977-1978 SCHOOL YEAR

(Please note special times for registration and orientation days on September 6th and 7th ONLY as shown above)

### I. CHATEAUGUAY AND AREA (Reid & Bourcier Transport Inc.)

BUS ROUTE NO.	AREA STOPS	TIME OF FIRST PICK-UP	DEPARTURE TIME AFTER SCHOOL	BUS ROUTE NO.	AREA STOPS	TIME OF FIRST PICK-UP	DEPARTURE TIME AFTER SCHOOL
150	WEST END: Manor Dr. & St. Louis St. Louis & St. Denis St. Louis & Savard St. Louis & West End Drive	7:35 AM	3:30 PM	163	BERNARD-LAVAL: Richard and Park Chapel Drive and Bernard Bernard and Mercure Laval and Parkview Laval and Dunn Laval and Berry St. Jean Baptiste and Chopin	7:35 AM	3:30 PM
151	CHATEAUGUAY STATION: Youville and Roy Provost and Gauthier Provost and Notre-Dame Notre-Dame and Jeanne d'Arc Notre Dame and Taylor Notre Dame and Duranceau Rte. 3 Bridge and Youville Youville and Duranceau Station and Desrochers	7:35 AM	3:30 PM	164	PARKVIEW VILLAGE: Verdi and Rossini Verdi and Massenet Mozart and DeBussy St. Jean Baptiste and Rameau	7:35 AM	3:30 PM
152	SALABERRY IMPERIAL: DeGuire and McComber DeGuire and Philippe Philippe and Cr. Louise St. Jude and St. Leon St. Leon and Wilbrod Wilbrod and Pare	7:35 AM	3:30 PM	165	PARKVIEW VILLAGE: Bach and Liszt Wagner and Liszt	7:35 AM	3:30 PM
153	SALABERRY DEVELOPMENT: Rousseau and Boileau Boileau and Racine Boileau and Colpron Gendron and Colpron Gendron and Chevreffis Gendron and DeGuire	7:35 AM	3:30 PM	166	MERCIER: A. B. C. Trailer Park Williams and Vervais Sauve and Vervais Sauve and St. Jean Baptiste Reid and St. Joseph Yolande and Gaetan Argus Crescent	7:25 AM	3:30 PM
154	IMPERIAL: Primeau and St. Leon Primeau and LaSalle St. Andre and St. Jude St. Andre and Ethier St. Andre and Wilbrod Wilbrod and St. Maurice	7:35 AM	3:30 PM	167	UPPER PARKVIEW: Dunn and St. Georges Charron and St. Georges	7:35 AM	3:30 PM
155	CHATEAUGUAY NORTH: Salaberry and Higgins Salaberry and Dubuc Salaberry and Beauregard Salaberry and Jack Salaberry and Dupont Salaberry and Smith Salaberry and St. Francis	7:50 AM	3:30 PM	168	PARKVIEW: St. Mary's and Beurling St. Mary's between Beurling and Charron	7:40 AM	3:30 PM
156	LOWER HEIGHTS: Gilmour and Edward Gilmour and Aime Gilmour and Mountain Gilmour and Austin Gilmour and Maple	8:00 AM	3:00 PM	169	PARKVIEW: Beurling and Goyer Goyer and St. Aubin	7:40 AM	3:30 PM
157	UPPER HEIGHTS: Maple and Dupont Dupont and Pine Dupont and Birch Birch and Gordon Gordon and Austin (at track) Austin and Dupont Austin and Hamilton Maple and Gilmour	8:05 AM	3:00 PM	170	PARKVIEW: 250 Dube Champlain and Dube	8:05 AM	3:00 PM
158	SALABERRY - ST. PAUL: Salaberry and St. Paul Lang and Edward	8:00 AM	3:00 PM	171	PARKVIEW: Damase and Viau Viau and Albert	8:05 AM	3:00 PM
159 and 160	SEIGNORY PARK: Bonimart Store Woodbine and St. Francis	8:00 AM	3:00 PM	172	PARKVIEW: Dube and Champlain Dube at Path Dube and Belmont Dube and Benny	8:05 AM	3:00 PM
161	LAVOISIER-LARAMEE: Lavoisier and Nobel Nobel and Turonne Poirier and Lazuren Kateri and Hebert Hebert and Laramee Laramee and Richard Rainville and Richard	7:35 AM	3:30 PM	173	PARKVIEW: St. Eugene and Benny Benny and Leduc Leduc and Elgin Dr. Elgin Dr. and St. Joseph	8:05 AM	3:00 PM
162	UPPER CHATEAUGUAY PARK: St. Marguerite and Leonard Leonard and Morin St. Marguerite and Morin St. Marguerite and DeGaulle St. Marguerite and Cote	7:35 AM	3:30 PM	174	PARKVIEW: Parkview and St. Ferdinand Parkview and Sherwood Parkview and St. Mary's	8:05 AM	3:00 PM
				175	PARKVIEW-PRUDENTIAL: Laurier and Sheraton Laurier and Parkview Parkview and Maple Crescent Parkview and St. Joseph	8:05 AM	3:00 PM
				176	PRUDENTIAL: St. Eugene and Laurier Laurier and St. Patrick Laurier and Sullivan Sullivan and Oxford Crescent	8:05 AM	3:00 PM
				177	PRUDENTIAL: D'Anjou Trailer Park Laval and St. Michel St. Ferdinand and St. Michel St. Ferdinand and Orleans	8:05 AM	3:00 PM
				178	PRUDENTIAL: Sullivan and Oxford Crescent (top) Adam and Sullivan	8:05 AM	3:00 PM
				179	PRUDENTIAL: St. Julien and Sullivan Maheu and Dubois Dubois Cr. and Sullivan	8:05 AM	3:00 PM

### II. BEAUHARNOIS AND VICINITY (Albert Brault et Fils Co.)

181	Picks up along Rang St. George and then proceeds to Beauharnois, along Blvd. Maple Grove, Lower Woodlands, Ville de Lery to Chateauguay	7:40 AM	3:00 PM	182	Picks up in Melocheville, proceeds along Hwy. No 132 to Beauharnois, then Lower Woodlands to Ville de Lery on to Chateauguay	7:40 AM	3:00 PM
-----	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------	---------	-----	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------	---------

III. Other areas not covered above will be serviced by Oxford Taxi according to last year's schedule. Adjustments to the Taxi Schedule will be made as required.

## PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY

### INFORMATION

#### RE : SCHOOL OPENING

This notice applies to the following schools: Princial Head Teacher P. H.T.

Gault Institute	(Valleyfield)	P.: Carl Glenn	373-6922
Beauharnois Elementary		H.T.: L. Emery	429-3767
Centennial Park	(Chateauguay)	P.: H. Dorrance	692-8251
Julius Richardson	(Chateauguay)	P.: E. Mullaahoo	691-5913
Mary Gardner	(Chateauguay)	P.: D. Roussie	691-2600
Robert A. Jobber	(Chateauguay)	P.: M. Johnston	691-5211

#### ADMISSION AGES:

Kindergarten - 5 yrs. of age before Oct. 1, 1977  
First Year - 6 yrs. of age before Oct. 1, 1977

#### REGISTRATION FOR NEW STUDENTS

Only students who have NOT attended schools under the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley before June 23rd, 1977 need to register. This may be done at the school where the child will attend as of August 29th, between the hours of 10:00 am and 12:00 noon.

#### CLASSROOM REGISTRATION

Classroom registration for all students except Kindergarten will commence on Tuesday morning, September 6th, 1977. Students will be dismissed by 12:00 noon, except Gault Institute, which will complete a regular day. Bus routes will be the same as those in effect in June, unless notified otherwise.

#### COMMENCEMENT OF CLASSES

Regular classes for all students (except Kindergarten) will commence on Wednesday morning, September 7th, 1977. This will be a full school day. School hours will be nearly the same as last year. Bus students bring lunches.

Parents of Kindergarten children of Chateauguay will be contacted by phone on September 1st or 2nd to set up an appointment for orientation session to be held on September 6, 7, or 8. Kindergarten classes will begin on Monday September 12th, 1977.

#### HIGH SCHOOLS -

##### HOWARD S. BILLINGS REGIONAL HIGH SCHOOL

###### GRADE 7

Registration and Orientation for Grade 7 students will take place on Tuesday, September 6th, 1977 beginning at 9:00 a.m. and ending at 3:00 p.m.

Grade 7 students on this day only, will be picked up by buses starting at 8:00 a.m.

###### GRADES 8, 9, 10, AND 11

Registration will take place on Wednesday September 7th, 1977 at 8:30 a.m.

All students will commence regular classes on Thursday, September 8th, 1977 at 8:30 a.m.

Please direct any inquiries to the High School - 691-3230

##### CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH (Ormstown)

To report on Tuesday, September 6 only: Grade 9,10,11 and Short Vocational.

To report on Wednesday, September 7 only: Grades 7, 8, Special Classes and any Cycle II students with conflicts.

Both September 6th and 7th will be regular school days for the students involved. All classes will be in session on THURSDAY, September 8th.

Grade 7 and Special Class will go directly to the Gymnasium.

Grades 8, 9, 10 and 11 will go to their designated homerooms on the dates specified.

Pupils new to the area will report to the Administration Office. Buses will run on routes similar to those of last year. Cafeteria and Bookstore will be open.

Please direct any inquiries to the High School - 829-2382.

# Enjoy Labor Day Weekend with these Holiday Specials

<b>CANADA GRADE "A" FROZEN— YOUNG TURKEYS</b> 6 TO 12 LB <b>64¢</b> LB SPECIAL!	<b>CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF WITH FEATHER BONE PRIME RIB ROAST</b> <b>\$1.38</b> LB SPECIAL!	<b>AYLMER CHOICE TOMATOES</b> 28 FL. OZ TIN <b>39¢</b> SPECIAL!	<b>BYE THE SEA LIGHT FLAKE TUNA</b> 6 OZ TIN <b>59¢</b> SPECIAL!
<b>IDEAL FOR BAR B Q—FROM PACIFIC—SLICED FROZEN SALMON</b> <b>\$1.98</b> LB SPECIAL!	<b>BRIGHT FANCY TOMATO JUICE</b> 19 FL. OZ TIN <b>25¢</b> SPECIAL!	<b>KRAFT—MIRACLE WHIP SALAD DRESSING</b> 32 FL. OZ JAR <b>\$1.29</b> SPECIAL!	<b>CORONATION SWEET RELISH</b> 12 FL. OZ JAR <b>49¢</b> SPECIAL!
<b>IDEAL FOR BAR B Q—BONELESS—ROLLED FRESH PORK BUTTS</b> <b>\$1.28</b> LB SPECIAL!	<b>WELCH'S—FROZEN GRAPE JUICE</b> 12 FL. OZ TIN <b>69¢</b> SPECIAL!	<b>MA LING CHOICE—SLICED OR WHOLE MUSHROOMS</b> 10 FL. OZ TIN <b>69¢</b> SPECIAL!	<b>RETURNABLE BOTTLE PEPSI-COLA</b> 750 ml <b>25¢</b>

## QUALITY MEAT

BITTNER'S—SLICED <b>BOLOGNA</b>	16 OZ PKG	<b>.99</b>
BITTNER'S—SLICED <b>COOKED HAM</b>	4 OZ PKG	<b>.79</b>
MAPLE LEAF—RINDLESS <b>BACON</b>	1 LB PKG	<b>1.75</b>
CANADA PACKERS—PORK AND BEEF <b>SAUSAGE</b>	LB	<b>.89</b>
MAPLE LEAF—OVEN <b>SALAMI LOAF</b>	15 OZ PKG	<b>1.59</b>
MAPLE LEAF—SLICED PEPPERONI <b>SAUSAGE</b>	8 OZ PKG	<b>.99</b>
HYGRADE—2-3 LB <b>DINNER HAM</b>	LB	<b>2.33</b>
HYGRADE—CRYOVAC—BY THE PIECE—2 1/2 LB (AVE) REGULAR OR <b>WAX BOLOGNA</b>	LB	<b>.75</b>
HYGRADE—ALL BEEF <b>SALAMI SAUSAGE</b>	10 OZ PKG	<b>1.15</b>
HYGRADE—ASSORTED—SLICED <b>COOKED MEATS</b>	6 OZ PKG	<b>.85</b>
FLAMINGO—FROZEN—BREADED (3 1/2 X 3 1/2 LB) <b>FRIED CHICKEN</b>	LB	<b>1.09</b>
HYGRADE BRAND "97" <b>WIENERS</b>	1 LB PACKAGE	<b>58¢</b> SPECIAL!

## PARTY TIME—ASSORTED—INSTANT

<b>COCKTAIL MIX</b>	5 OZ PKG	<b>1.09</b>
MAPLE LEAF—SALT AND VINEGAR <b>POTATO CHIPS</b>	8 1/2 OZ BAG	<b>.99</b>
LIDO—METEO <b>BISCUITS</b>	397 g PKG	<b>.89</b>
RIDGWAYS—ORANGE PEKOE <b>TEA BAGS</b>	60'S PKG	<b>1.99</b>
DOMINION (IN TOMATO SAUCE) <b>BEANS WITH PORK</b>	14 FL. OZ TIN	<b>3/\$1.00</b> SPECIAL!
RICHMELLO—SILVER—MARBLE OR 12 OZ <b>GOLDEN POUND CAKE</b>	SPECIAL	<b>.79</b> SPECIAL!
LEMONADE OR GRAPE FLAVOURED <b>QUENCH CRYSTALS</b>	PKG OF 4 X 3 1/2 OZ ENV	<b>1.13</b>
ORANGE FLAVOURED <b>TANG CRYSTALS</b>	PKG OF 4 X 3 1/2 OZ ENV	<b>1.19</b>
PARKAY—SOFT <b>MARGARINE</b>	16 OZ BOWL	<b>.84</b>
KRAFT—CANADIAN—SINGLE WRAPPED SLICED—PROCESS <b>CHEESE</b>	8 OZ PKG	<b>.83</b>
ROTHMAN'S—SPECIAL MILD— (KING SIZE 6 65) OR REGULAR <b>CIGARETTES</b>	200'S CARTON	<b>6.55</b>
GAITUSO <b>LASAGNA</b>	16 OZ BOX	<b>.56</b>
WELCH'S PURE SEEDLESS <b>RASPBERRY JAM</b>	24 FL OZ JAR	<b>1.69</b> SPECIAL!

## WELCH'S PURE

<b>STRAWBERRY JAM</b>	24 FL OZ JAR	<b>1.73</b>
GRENACHE <b>CARAMEL SPREAD</b>	28 OZ CONT	<b>1.12</b>
ST-HUBERT (HOT CHICKEN 2 OZ) OR <b>B.B.Q. SAUCE MIX</b>	1 1/2 OZ ENV	<b>.32</b>
RICHMELLO <b>COFFEE WHITENER</b>	11 OZ JAR	<b>.86</b>
BOOTH—FROZEN—BREADED <b>SHRIMP CRISPS</b>	14 OZ PKG	<b>1.99</b>
SCHWARTZ <b>PREPARED MUSTARD</b>	16 FL. OZ JAR	<b>45¢</b> SPECIAL!
SPETIFORE—FROZEN—STRAIGHT CUT <b>FRENCH FRIES</b>	32 OZ BAG	<b>.89</b>
DOMINION FANCY—FROZEN <b>ASSORTED PEAS</b>	12 OZ POLY BAG	<b>.41</b>
DOMINION FANCY—FROZEN—MIXED <b>VEGETABLES</b>	56 OZ PKG	<b>1.57</b>
MAXWELL HOUSE <b>INSTANT COFFEE</b>	10 OZ JAR	<b>\$4.99</b> SPECIAL!

## DOMINION—LEMON OR REGULAR

<b>LIQUID DETERGENT</b>	32 FL. OZ CONT.	<b>79¢</b> SPECIAL!
DELSEY—ASSORTED COLOURS <b>BATHROOM TISSUE</b>	2 ROLL PKG	<b>.65</b>
KLEENEX—WHITE OR YELLOW <b>PAPER TOWELS</b>	2 ROLL PKG	<b>1.23</b>
ALL—LOW SUDS POWDER <b>DETERGENT</b>	150 OZ PKG	<b>4.49</b>
ALL—DISHWASHER <b>DETERGENT</b>	65 OZ PKG	<b>2.37</b>
DOMINO <b>LIQUID BLEACH</b>	64 FL. OZ CONT.	<b>59¢</b> SPECIAL!
WISK—LIQUID <b>DETERGENT</b>	1 litre CONT	<b>1.59</b>
PEPSODENT <b>TOOTHPASTE</b>	100 ml TUBE	<b>.97</b>
LISTERINE ANTISEPTIC <b>MOUTHWASH</b>	500 ml BTL	<b>1.69</b> SPECIAL!
KLEENEX—ASSORTED COLOURS <b>FACIAL TISSUES</b>	200'S BOX	<b>.64</b>
GLADE—ASSORTED SCENTS—SOLID <b>AIR FRESHENERS</b>	170 g CONT.	<b>.89</b>
EVEREADY—FLASHLIGHT <b>BATTERIES</b>	2'S PKG	<b>.97</b>

## FRESH PRODUCE

FROM CALIFORNIA—FANCY <b>BARTLETT PEARS</b>	LB	<b>33¢</b> SPECIAL!
QUEBEC GROWN—CANADA NO. 1 <b>TABLE POTATOES</b>	20 LB BAG	<b>\$1.29</b> SPECIAL!
QUEBEC GROWN—CANADA NO. 1 <b>GREEN CABBAGE</b>	EA.	<b>25¢</b> SPECIAL!
QUEBEC GROWN <b>LEEKs</b>	2 FOR	<b>39¢</b> SPECIAL!
FROM CALIFORNIA SIZE 8 <b>HONEYDEW MELON</b>	EA.	<b>89¢</b> SPECIAL!
<b>EAT OUT AT HOME</b>		
READY IN 50 MIN—IN A 400° F. OVEN PIAZZA TOMASSO <b>FROZEN LASAGNA</b>	12 OZ PKG	<b>1.19</b> SPECIAL!
READY IN 40 MIN—IN A 400° F. OVEN YORK—FROZEN <b>ASSORTED MEAT PIES</b>	8 OZ	<b>.39</b> SPECIAL!
EASY TO PREPARE! SCHNEIDERS—FROZEN <b>BEEF BURGERS</b>	1 LB PKG	<b>1.19</b> SPECIAL!

**You do better at...**

114 ST. JEAN BAPTISTE BLVD. CHATEAUGUAY



**DOMINION**

70 DUFFERIN ROAD, VALLEYFIELD CENTRE

**CLOSED ALL DAY MONDAY SEPTEMBER 5th, LABOUR DAY**

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES!

Values effective until closing Tuesday, September 6th, 1977 (Except Bakery products Sat., Sept. 3rd) at all Dominion Stores on the Island of Montreal, Laval, South-Shore, St. Jean, Repentigny, Joliette, Rosemère, St. Eustache, St. Jérôme, Lachute, Ste-Adèle, Ste-Agathe, Châteauguay and Valleyfield.

DOMINION STORES LIMITED

# Pour la fête du travail profitez de ces spéciaux de congé

<b>JEUNES DINDES</b> CONGELÉES—CANADA CATEGORIE "A" 6 À 12 LB <b>64¢</b> LB SPÉCIAL!	<b>ROSBIF D'ENTRECÔTE</b> DE BOEUF CANADA CATEGORIE "A" AVEC L'OS DU DOS <b>\$1.38</b> LB SPÉCIAL!	<b>TOMATES DE CHOIX</b> AYLNER BOITE 28 OZ LIQ. <b>39¢</b> SPÉCIAL!	<b>THON PÂLE EN FLOCONS</b> BYE THE SEA BOITE 6 OZ <b>59¢</b> SPÉCIAL!
<b>SAUMON CONGÉLÉ</b> DU PACIFIQUE—TRANCHÉ IDEAL POUR BAR.B.Q. <b>\$1.98</b> LB SPÉCIAL!	<b>JUS DE TOMATE</b> DE FANTAISIE—BRIGHT BOITE 19 OZ LIQ. <b>25¢</b> SPÉCIAL!	<b>SAUCE À SALADES</b> KRAFT—MIRACLE WHIP POT 32 OZ LIQ. <b>\$1.29</b> SPÉCIAL!	<b>RELISH SUCRÉE</b> CORONATION POT 12 OZ LIQ. <b>49¢</b> SPÉCIAL!
<b>SOCS DE PORC FRAIS</b> ROULÉS—DÉSOSÉS—IDEAL POUR BAR.B.Q. <b>\$1.28</b> LB SPÉCIAL!	<b>JUS DE RAISIN</b> CONGÉLÉ—WELCH'S BOITE 12 OZ LIQ. <b>69¢</b> SPÉCIAL!	<b>CHAMPIGNONS ENTIERS</b> OU TRANCHÉS—MA LING DE CHOIX BOITE 10 OZ LIQ. <b>69¢</b> SPÉCIAL!	<b>PEPSI-COLA</b> BOUTEILLE CONSIGNÉE BOUTEILLE 750 ml <b>25¢</b>

## VIANDES DE CHOIX

<b>BOLOGNE</b> TRANCHÉ—BITTNER PAQ 16 OZ <b>.99</b>	<b>JAMBON CUIT</b> TRANCHÉ—BITTNER PAQ 4 OZ <b>.79</b>	<b>BACON</b> SANS COUENNE—MAPLE LEAF PAQ 1 LB <b>1.75</b>	<b>SAUCISSES</b> PORC ET BOEUF—CANADA PACKERS LB <b>.89</b>	<b>PAIN—SALAMI</b> AU FOUR—MAPLE LEAF PAQ 15 OZ <b>1.59</b>	<b>PEPPERONI</b> SAUCISSON—TRANCHÉ—MAPLE LEAF PAQ 8 OZ <b>.99</b>	<b>JAMBON À DÎNER</b> HYGRADE—2 À 3 LB LB <b>2.33</b>	<b>BOLOGNE CIRÉ</b> OU ORDINAIRE—AU MORCEAU ENV 2 1/2 LB—HYGRADE CRYOVAC LB <b>.75</b>	<b>SAUCISSON</b> POT 10 OZ SALAMI—TOUT BOEUF—HYGRADE <b>1.15</b>	<b>CHARCUTERIE</b> VARIÉE—TRANCHÉE—HYGRADE PAQ 6 OZ <b>.85</b>	<b>POULET FRIT</b> PANÉ—CONGÉLÉ FLAMINGO (3 1/2 X 3 1/2 LB) LB <b>1.09</b>	<b>SAUCISSES FUMÉES</b> HYGRADE—MARQUE "97" PAQUET 1 LB <b>58¢</b> SPÉCIAL!
-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

## MÉLANGES

À COCKTAILS—INSTANTANÉS VARIÉS—PARTY Tyme PAQ 5 OZ <b>1.09</b>	<b>CROUSTILLES</b> SELS ET VINAIGRE—MAPLE LEAF SAC 8.8 OZ <b>.99</b>	<b>BISCUITS LIDO</b> MÉTÉO PAQ 397 g <b>.89</b>	<b>THÉ</b> EN SACHETS—ORANGE PEKOE RIDGWAYS PAQ 150 OZ <b>1.99</b>	<b>FÈVES AU LARD</b> DANS SAUCE TOMATE DOMINION BOITE 14 OZ LIQ. <b>3/\$1.00</b> SPÉCIAL!	<b>GATEAU "POUND"</b> DORE-ARGENTE OU MARBRE RICHMELLO 12 OZ <b>.79</b> SPÉCIAL!	<b>CRISTAUX QUENCH</b> À SAVEUR DE LIMONADE OU RAISIN PAQ DE 4 ENV 3 1/2 OZ <b>1.13</b>	<b>CRISTAUX TANG</b> À SAVEUR D'ORANGE PAQ DE 4 ENV 3 1/2 OZ <b>1.19</b>	<b>MARGARINE</b> MOLLE—PARKAY PAQ 16 OZ <b>.84</b>	<b>FROMAGE FONDU</b> KRAFT CANADIEN—TRANCHES INDIVIDUELLES PAQ 8 OZ <b>.83</b>	<b>CIGARETTES</b> ROTHMAN'S "SPECIAL MILD" ORDINAIRES OU (FROMAT KING 6.65) CAR. DE 200 <b>6.55</b>	<b>LASAGNE</b> GATTUSO BTE 16 OZ <b>.56</b>	<b>CONFITURE</b> DE FRAMBOISES PURE SANS PÉPINS—WELCH'S POT 24 OZ LIQ. <b>1.69</b> SPÉCIAL!
-------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

## CONFITURE

DE FRAISES—PURE—WELCH'S POT 24 OZ LIQ. <b>1.73</b>	<b>BEURRE CARAMEL</b> GRENACHE CONT. 28 OZ <b>1.12</b>	<b>MÉLANGE À SAUCE</b> B.B.Q. (OU HOT CHICKEN 2 OZ) ST-HUBERT ENV. 1 1/2 OZ <b>.32</b>	<b>SUCCEDANE</b> COLORANT A CAFE RICHMELLO POT 11 OZ <b>.86</b>	<b>CREVETTES</b> PANÉES—CONGELÉES—BOOTH PAQ 14 OZ <b>1.99</b>	<b>MOUTARDE PRÉPARÉE</b> SCHWARTZ POT 16 OZ LIQ. <b>45¢</b> SPÉCIAL!	<b>FRITES</b> CONGELÉES—COUPE RÉGULIÈRE—SPETIFORE SAC 32 OZ <b>.89</b>	<b>POIS VARIÉS</b> CONGELÉS—DE FANTAISIE—DOMINION SAC POLY 12 OZ <b>.41</b>	<b>LÉGUMES</b> MÉLANGÉS—CONGELÉS DE FANTAISIE—DOMINION PAQ 56 OZ <b>1.57</b>	<b>CAFE instantané</b> MAXWELL HOUSE POT 10 OZ <b>\$4.99</b> SPÉCIAL!
-------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

## DÉTERSIF LIQUIDE

ORDINAIRE OU CITRON DOMINION CONT. 32 OZ LIQ. <b>79¢</b> SPÉCIAL!	<b>PAPIER DE TOILETTE</b> COULEURS VARIÉES—DELSEY PAQ 2 ROUL <b>.65</b>	<b>ESSUIE-TOUT</b> BLANC OU JAUNE—KLEENEX PAQ 2 ROUL <b>1.23</b>	<b>DÉTERSIF ALL</b> EN POUDDRE—À MOUSSE CONTRÔLÉE PAQ 150 OZ <b>4.49</b>	<b>DÉTERSIF ALL</b> POUR LAVE-VAISSELLE PAQ 65 OZ <b>2.37</b>	<b>EAU DE JAVEL</b> DOMINO CONT. 64 OZ LIQ. <b>59¢</b> SPÉCIAL!	<b>DÉTERSIF</b> LIQUIDE—WISK CONT. 1 LITRE <b>1.59</b>	<b>DENTIFRICE</b> PEPSODENT TUBE 100 ml <b>.97</b> SPÉCIAL!	<b>RINCE-BOUCHE</b> ANTISEPTIQUE—LISTERINE BOUT. 500 ml <b>1.69</b>	<b>TISSUS FACIAUX</b> COULEURS VARIÉES—KLEENEX BTE DE 200 <b>.64</b>	<b>PURIFICATEUR</b> D'AIR—SOLIDE—PARFUMS VARIÉS—GLADE CONT. 170 g <b>.89</b>	<b>PILES</b> POUR LAMPES DE POCHE EVEREADY PAQ DE 2 <b>.97</b>
-------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

## FRUITS ET LÉGUMES

<b>POIRES BARTLETT</b> DE FANTAISIE DE CALIFORNIE LB <b>33¢</b> SPÉCIAL!	<b>POMMES DE TERRE</b> DU QUÉBEC CANADA NO 1 SAC 20 LB <b>\$1.29</b> SPÉCIAL!	<b>CHOUX VERTS</b> DU QUÉBEC CANADA NO 1 <b>25¢</b> CH. SPÉCIAL!	<b>POIREAUX</b> DU QUÉBEC 2 POUR <b>39¢</b> SPÉCIAL!	<b>MELON MIEL</b> CANADA NO 1 DE CALIFORNIE GROS. 8 <b>89¢</b> CH. SPÉCIAL!	<b>MENUS DE RESTAURANT CHEZ SOI</b>
<b>LASAGNE CONGÉLÉE</b> PIAZZA TOMASSO PRÊTE EN 30 MIN AU FOUR À 400° F. PAQ 12 OZ <b>1.19</b> SPÉCIAL!	<b>PÂTES À LA VIANDE</b> VARIÉS—CONGELÉS—YORK PRÊT EN 40 MIN AU FOUR À 400° F. 8 OZ <b>.39</b> SPÉCIAL!	<b>"BURGERS" AU BOEUF</b> CONGELÉS—SCHNEIDERS FACILES À PRÉPARER! PAQ 1 LB <b>1.19</b> SPÉCIAL!			

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi, 6 septembre 1977

Les Supermarchés Dominion Ltée.

# Dominion connaît bien son monde

FERMÉ TOUTE LA JOURNÉE LE LUNDI, 5 SEPTEMBRE FÊTE DU TRAVAIL

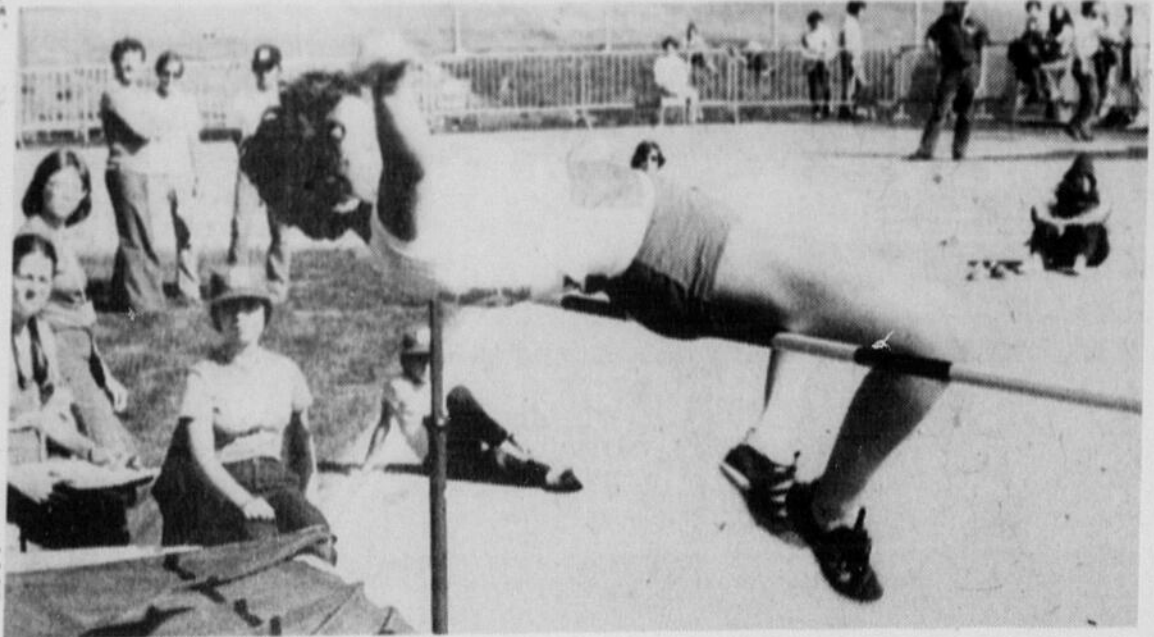
114 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY

70 CHEMIN DUFFERIN, CENTRE VALLEYFIELD



Les clowns faisaient partie du socio-culturel aux jeux de Ktiné. Line Lecompte de Valleyfield et Lisanne Boucher de St-Anicet ont pu le constater, alors qu'elles étaient à la cafétéria de l'Université de Sherbrooke.

Mentionnons que Line et Lisanne représentaient le sud-ouest en athlétisme dans la catégorie Benjamin. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



Le saut en hauteur était l'une des cinq épreuves du pentathlon Cadet féminin. Johanne Lapierre de

Valleyfield s'est classée 8ième au total des épreuves du pentathlon. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)

## Jeux du Québec Adieu Sherbrooke...à bientôt Amos

SHERBROOKE... C'est terminé!! Il fallait bien qu'ils se terminent ces Jeux du Québec, ne serait-ce que pour donner aux nombreux bénévoles et organisateurs le temps de respirer un peu et de refaire le plein. Ils en ont vécu des émotions depuis le tout début, il y a déjà deux semaines, jusqu'aux derniers instants de la cérémonie de clôture, unique en son genre et riche en talents et couleurs.

Au centre de la piste d'athlétisme de l'Université de Sherbrooke, dans les gradins où se massaient près de 5000 athlètes, partout dans la région de l'Estrie, il régnait une chaleur écrasante, humide, mais combien agréable après toutes ces journées de froid qui ont en-

veloppé les quinze disciplines sportives.

C'était un peu comme si la température habituelle aux athlètes, voulait se montrer agréable et douce alors qu'à l'ouverture, elle était froide et imperturbable. Mais après ces jours de dur labeur, qui ne se sentait pas plus près de son voisin?? Il en est résulté une ambiance détendue à cette cérémonie de fermeture qui n'avait de légèrement protocolaire que la présence des invités d'honneur soit messieurs Robert Hémond, président de la Société des Jeux du Québec, Claude Charron, ministre délégué au HCJLS, Clément Fortier, président du comité organisateur, Jacques O'Bready, maire de Sherbrooke et son homologue d'Amos,

Laurier St-Laurent. Dans les estrades se cachait un autre personnage célèbre, le maire Jean Drapeau et sa dame.

Enfin, les véritables invités d'honneur étaient les athlètes qui se sont applaudis généreusement surtout lorsqu'est venu le temps de la remise du drapeau-trophée à la mission gagnante. Pour une fois, ces jeunes ont pu assister au côté spectacle de la cérémonie car ils étaient entrés en premier lieu. Il y a eu aussi un lot de mouvements traditionnels que tous les habitués de cérémonies de ce genre connaissent sur le bout de leurs doigts. Mais pour les athlètes cette cérémonie sera tou-

jours la meilleure, la plus belle parce qu'ils l'ont vécu.

Et ils n'ont pas tort, pas plus que les athlètes des Jeux d'hiver d'Amos

lorsque se termineront ces Jeux. Adieu Sherbrooke... et à bientôt gens de l'Abitibi.

Jean-Claude Grenier.



Martin Carrette de St-Timothée a fait de nombreuses grimaces dans la marche 2 km, mais même s'il "fermait la marche", il a du moins complété l'épreuve et réussi sa participation. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)

### PRIX COUPES

#### HORS-BORD EVINRUDE

##### OUT BOARD

MODELES 1976

MODELE	REG.	PRIX EXTRA SPECIAL
55 H.P.	\$1795	\$1346.25
15 H.P. E	\$1070	\$802.50

MODELES 1977

MODELE	REG.	SPECIAL
2 H.P.	\$340	\$275.
4 H.P. R.A.	\$490	\$395.
9.9 H.P.	\$470	\$700.
15 H.P.	\$695	\$800.
20 H.P.	\$1060	\$840.
25 H.P.	\$1220	\$980.
35 H.P. ELEC.	\$1520	\$1216.
55 H.P. ELEC.	\$1980	\$1570.
75 H.P. EL.S.	\$2475	\$1980.

**25% ESC. DISC.**  
WATER SKI NAUTIQUES  
VESTES SKI JACKETS  
CEINTURES SKI BELTS  
SER GLIDERS

**Léo Ste-Marie Marina**  
321 YOVILLE  
CHATEAUGUAY • 692-2567  
• VENTE • SERVICE • PIÈCES

**Vous voulez REPARER**

**VOTRE VOITURE**

Nous avons la **gamme complète des produits pour**

### REPARATION ET ENTRETIEN

de carrosseries de tous genres de véhicules

**PRODUIT R. M.** et autres tel que métal flake, cire coumpound etc.

**OUTILLAGE COMPLET** pour garagiste, débosseur, A PRIX SPECIAUX peintre et mécanicien.

### AUTO DISTRIBUTION ENR.

PAUL H. MICHAUD, rep.

ROLLAND THEORET INC., "MAGASIN ASSOCIE"

200 SALABERRY NORD CHATEAUGUAY 691-6317

Avec un temps de 24.5 secondes aux 200 mètres Cadet, Normand Monette de St-Timothée a déçu pour le sud-ouest. Sa performance n'était en effet pas suffisante pour passer à travers les qualifications. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)

### Potinage aux Jeux de Ktiné

SHERBROOKE. Le potinage était à la mode dans la salle de presse de la centrale administrative des 6e Jeux d'été du Québec de Sherbrooke. Pour sa part le Journal de Montréal, avec Serge

### VENTE DE TUILES CERAMIQUE POUR MURS ET PLANCHERS

en gros et en détail

### CERAMIC FLOOR AND WALL TILES SALE

Retail and wholesale

Heures d'ouverture  
Business hours

Lundi-merc. Mon.-Wed. 7 a.m. - 6 p.m.  
Jeudi-Vend. Thurs.-Fri. 7 a.m. - 9 p.m.  
Samedi-Sat. 8 a.m. - 2 p.m.

• Estimation gratuite • Free estimate

Sur présentation de cette annonce au comptoir obtenez **10% OFF DE RABAIS** With presentation of this ad.

**Les Carreaux KARMA Tiles Inc.**  
IMPORTATOR & DISTRIBUTOR - IMPORTATEUR ET DISTRIBUTEUR

1201-90<sup>TH</sup> EME avenue COIN CORNER NEWMAN, LaSalle  
365-2858 telex 055-60919

### LOCATION LEASING 36 MOIS MONTHS

**COUGAR SPECIAL EDITION**  
STOCK INV. 7303 2 PORTES • 2 DOORS

**164.00** PAR MOIS PER MONTH

Toit Landau  
Vitres Opéra  
Pneus radiaux blancs  
Dégivreur arrière élect.  
Miroirs type course  
Roues acier genre "Mag"  
Moteur V-8 302  
Servo freins  
Servo direction

Roff "Landau"  
Opera windows  
W W radial tires  
Elect. rear defogger  
"Race" type mirrors  
"Mag" type steel wheels  
V-8 302 Engine  
Power brakes  
Power steering

**GARANTIE MECANIQUE 36 MOIS 36 M.M. DISPONIBLE**  
**MECHANICAL WARRANTY 36 MONTHS 36,000 MILES AVAILABLE**

**GARANTIE 36 MOIS MILLAGE ILLIMITE PERFORATION PAR LA ROUILLE**  
**WARRANTY 36 MONTHS UNLIMITED MILEAGE AGAINST RUST PERFORATION**

VENTE & LOCATION SALES & LEASING

**691-4130 STE-MARTINE**

MERCURY LINCOLN

Sans oublier Richard Leroux qui songeait sérieusement à se déguiser en femme. Du même coup Michel Rochefort, qui a décroché le premier prix lors du concours de... fesses. Les rumeurs circulaient à l'effet que le "cheuf" aurait fait tourner des têtes. Les plus audacieuses auraient même "siffler" à l'égard du chef Michel. Lors des finales d'athlétisme, Lynne Carry a été surprise à faire son réchauffement en vertu de son 2 km marche, qui était prévu pour 36 heures plus tard. Finalement, le soleil est apparu vendredi dernier, pour finalement demeurer durant toute la fin de semaine. Le cycliste André Masse a fait les manchettes du quotidien La Presse lors des compétitions de cyclisme. Le raton laveur Ktiné, sympathique mascotte des Jeux de Sherbrooke, a été aperçu en maintes occasions à la piste d'athlétisme de l'Université de Sherbrooke. On a très peu parlé de l'Affaire Marion, qui entrerait dans sa deuxième semaine de suspens. Mais les policiers et les militaires étaient de légion dans le quartier est de la ville de Sherbrooke où réside la famille Marion. Formidable le programme d'activités mis sur pied pour les athlètes, ils n'ont pas eu le temps de s'en-

Jean Claude Grenier

### Ce Sacré Charlemagne

Yest pas battable... Il vous invite à venir voir ses spéciaux ; et à décorer à peu de frais en tout temps

<b>KEM-GLO VELVET</b> \$15.95 gal.	<b>2 \$29.95</b> gal.
<b>URE THANE NO 20</b>	<b>\$13.69</b> gal.
<b>SEMI-LUSTRE ALKYDE</b>	<b>2 pour 1</b>
Blanc de qualité no 1	Prix suggéré \$17.95
<b>EMAIL PORCELAINE P-400</b>	<b>\$12.95</b> gal.
<b>SUPER BLANC</b>	
<b>COUCHE DE FOND ALKYDE</b>	<b>\$8.33</b> gal.
<b>COUCHE DE FOND LATEX</b>	<b>2 \$15.00</b> gal.
<b>SAMEDI FERME MIDI</b>	<b>EMAIL A PLANCHER \$9.95</b> gal.
	BOIS • CIMENT

### Charlemagne Robert

L'HOMME QUI VEND LA PEINTURE AU MEILLEUR PRIX  
THE MAN WHO SELLS PAINT AT THE BEST PRICE

102 ST-JEAN BAPTISTE 6 PLACE VALENCIA - CHATEAUGUAY 691-1772



On devait discuter plongeur à cette table, puisqu'on y retrouve l'entraîneur, Roseline Levasseur, et deux compétiteurs, Stéphane D'Owns de Dorion et Christiane Couillard de Valleyfield. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



Jean-Claude "Tiger" Grenier y est allé d'une petite gigue en passant devant l'estrade des invités à l'occasion de la cérémonie de fermeture des jeux de Ktiné à Sherbrooke. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)



**LAB. R & R LAMOTHE T.D.C.**  
**DENTUROLOGISTES**  
**MONTAGE ET REPARATIONS**  
 de prothèses dentaires et partiels  
 Fabrication and repair of dental prothesis and partials

ROBERT

75 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE  
 CHATEAUGUAY (CENTRE MEDICAL)  
 Sur rendez-vous seulement On appointment only

691-0719



Lucie Côté de Valleyfield s'élançe pour le saut en longueur. Mais même si la détermination y était, le saut fut trop court. Lucie n'a pu se rendre aux épreuves finales. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)

**BOUCHERIE des coteaux**  
**VIANDE MEAT**

DEUX MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR  
 27 CHEMIN DE LA REINE  
 COTEAU DU LAC (EN FACE DE L'EGLISE)  
 763-5646

TWO STORES TO SERVE YOU BETTER  
 237 BOUL. D'ANJOU  
 CHATEAUGUAY  
 EN FACE-FACING  
 CENTRE D'ACHATS REGIONAL SHOPPING CENTRE  
 691-3509

POUR DES VIANDES DE QUALITE — FOR QUALITY MEATS.

**SABOURIN ELECTRIQUE**  
 Traders Equipment Co. Ltd.  
 Romeo Sabourin  
 111 D'ANJOU  
 CHATEAUGUAY 691-9660 691-4440



Effectuant le parcours en 2 minutes 37.3 secondes, Johanne Lapiere (dossard 682) de Valleyfield se classait huitième dans la course de 800 mètres. Les participants ont couru en deux groupes, c'est le temps qui comptait. Cette épreuve s'inscrivait dans le pentathlon où elle s'est également classée 8ième. (Photo Le Soleil - Richard Vaillancourt)

**VENEZ VOIR NOS SPECIAUX SUR PLACE**  
 Many Specials in Store  
 REDUCTION  
 JUSQU'A UP TO **50% + 10%**  
 sur on **FIXTURES** en magasin in stock

**TAPIS CARPET**  
 LE PLUS GRAND CHOIX A CHATEAUGUAY  
 THE LARGEST CHOICE IN CHATEAUGUAY

TAPIS COMMERCIAL TAPIS SCULPTES	<b>4.95</b> v. c. s.y.	COMMERCIAL CARPET EMBOSSED CARPET
TAPIS SPLUSH SAXONY SHAG HI&LOW	<b>8.95</b> v.c. s.y. Sous-tapis inclus Under padding included	SPLUSH CARPET SAXONY SHAG HI&LOW
PRELART COUSINE	<b>3.50</b> v.c. s.y.	CUSHION FLOOR
CERAMIQUE A PARTIR DE CERAMIC FROM	<b>.75</b> AND-UP	
PLAN MISE DE COTE INSTALLATION GARANTIS CHARGEX		LAY-A-WAY PLAN GUARANTEED INSTALLATION MASTER CHARGE

**TAPIS par amour CARPETS**  
 2675 FORD CHATEAUGUAY 691-5040  
 SUIVRE INDICATION CINE PARC

**DINDES**  
 CATEGORIE "A"  
 8 à 10 LB  
**79¢**  
 LB  
 GRADE "A"  
**TURKEYS**

**JAMBON PICNIC**  
**75¢**  
 LB  
**PICNIC HAM**

**BOEUF FUME**  
**2 19**  
 LB  
**SMOKED MEAT**

**COTE COMPLETE (RIB) LB 1 19**

POUR VOTRE CONGELATEUR

DEMI BOEUF "A"-1	98¢
SIDE OF BEEF "C"-1	81¢
DERRIERE DE BOEUF "A"-1	1.25
HIND OF BEEF "C"-1	1.03
DEVANT DE BOEUF "A"-1	75¢
FRONT OF BEEF "C"-1	64¢

DEMI PORC HALF PORK LB **97¢**

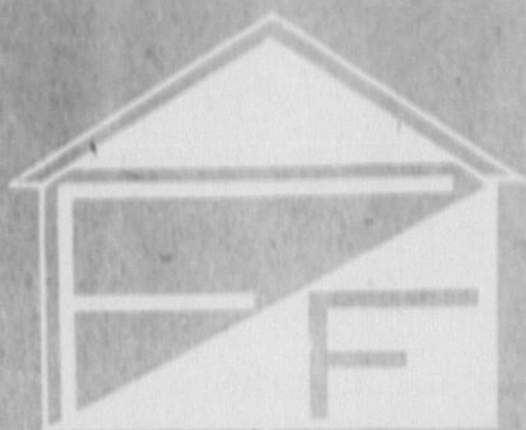
COUPE ET ENVELOPPE PRET POUR VOTRE CONGELATEUR  
 CUT & WRAPPED READY FOR FREEZER

**SAUCISSES FUMEEES HYGRADE**  
 LB **83¢**  
**WIENERS**

**SAUCISSES AU PORC McGARRY**  
 LB **1 19**  
**PORK SAUSAGES**

**NOUVEAU! COMPTOIR DE LEGUMES**

<b>PATATES</b> PRODUIT DU QUEBEC SAC 10 LB	<b>59¢</b>	<b>CAROTTES</b> PRODUIT DU QUEBEC CELLO 5 LB	<b>39¢</b>
--------------------------------------------------	------------	----------------------------------------------------	------------



# Filiation

LA MAISON DES VALEURS SUPERIEURES • THE HOUSE OF SUPERIOR VALUES

FURNITURE INC.

**LE CADEAU  
DE REVE**

## Admiral

**A DREAM  
OF A GIFT**



**CYCLE DE CUISSON VARIABLE  
DE 65 A 675 WATTS**

**VARIABLE COOK CYCLE...  
FROM 65 TO 675 WATTS**



**CYCLE DE DEGEL VARIABLE  
ADMIRAL  
VARIABLE DEFROST CONTROL CYCLE**

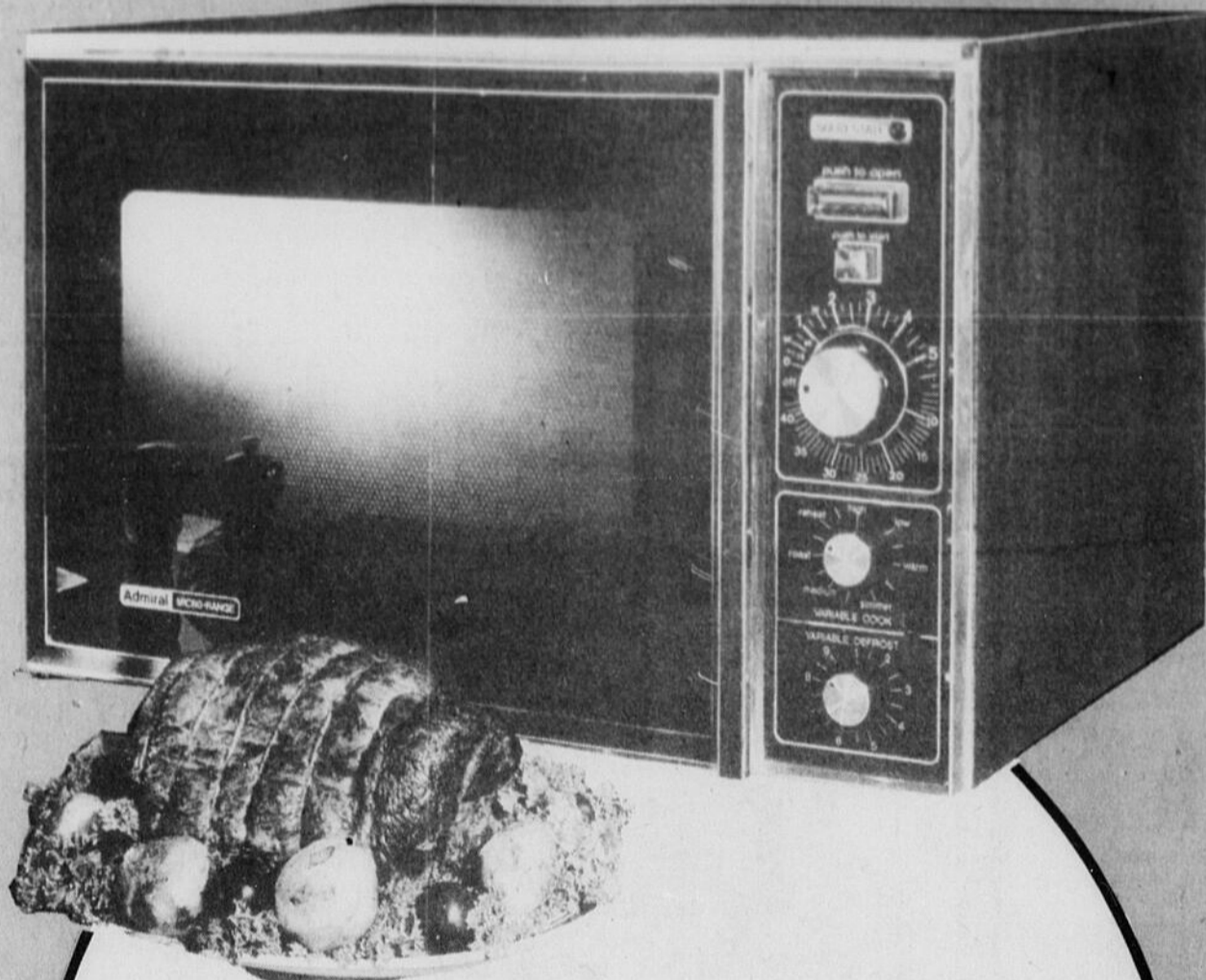


**UN FOUR POUR UNE CUISSON FAMILIALE**

Sa contenance de 1.2 pi 3 est l'une des plus grandes que vous puissiez trouver les plus gros rôtis et les dindes ne posent plus de problèmes

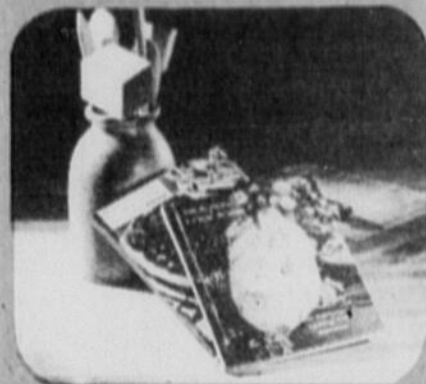
**AN OVEN FOR FULL-SIZE FAMILY COOKING**

It's a full 1.2 cu. ft. - one of the largest you'll find - and it means even large roasts and turkeys are no problem!



*ON NE MENAGE RIEN POUR QUE  
LA SCIENCE PROFITE A TOUT LE MONDE*

**WE THINK SCIENCE  
SHOULD WORK FOR YOU**

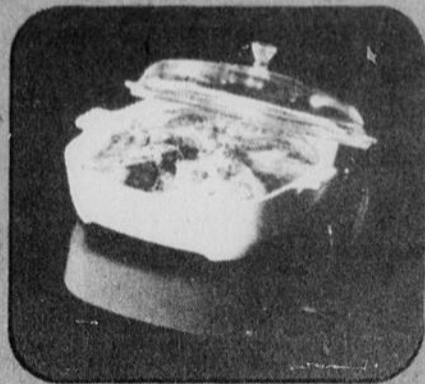


**LIVRE DE CUISINE GRATUIT  
MICRORANGE ADMIRAL**

Entièrement illustré avec des douzaines de vieilles idées remises à jour et de nombreuses idées nouvelles.

**FREE ADMIRAL MICRORANGE COOKBOOK!**

Fully illustrated - With dozens of old ideas updated, and even more new ideas



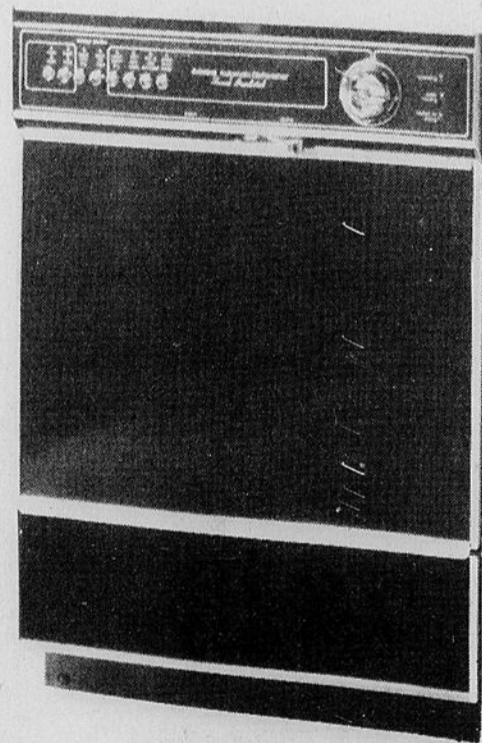
**POELON A RISSOLER FACULTATIF**

Vous pouvez mettre la dernière main aux rôtis, steaks, crêpes et a bien d'autres mets.

**OPTIONAL BROWNING SKILLET**

Lets you put the finishing touches to roasts, steaks, pancakes and a variety of other foods!

**SERVICE GRATUIT • FREE SERVICE**  
**LIVRAISON GRATUITE • FREE DELIVERY**  
**PLAN MISE DE COTE • LAYAWAY PLAN**



**POUR NOEL UN  
LAVE VAISSELLE ADMIRAL**

Lave vaisselle portatif 6 cycles  
Portable Dishwasher 6 cycles **359<sup>00</sup>**

Lave vaisselle portatif 8 cycles  
Portable Dishwasher 8 cycles **399<sup>00</sup>**

Lave vaisselle encastre 6 cycles  
Undercounter Dishwasher 6 cycles **319<sup>00</sup>**

Lave vaisselle encastre 8 cycles  
Undercounter Dishwasher 8 cycles **359<sup>00</sup>**

*ADMIRAL DISHWASHER FOR CHRISTMAS*

# Admiral

**121 BOUL. MAPLE BLVD.**  
CHATEAUGUAY 691-1138

**35 BOUL. D'ANJOU BLVD.**  
CHATEAUGUAY 692-4648